



CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA



# DÉPENSES ET ACTIVITÉS DES COMITÉS

## DU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2017 AU 31 DÉCEMBRE 2017

### **RAPPORT DU COMITÉ DE LIAISON**

LA PRÉSIDENTE  
L'HON. JUDY A. SGRO, C.P., DÉPUTÉE

**42<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 1<sup>re</sup> SESSION**

FÉVRIER 2018

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

## **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web de la Chambre des communes du Canada à l'adresse suivante : <http://www.noscommunes.ca>

# COMITÉ DE LIAISON

## PRÉSIDENTE

L'hon Judy A. Sgro

## VICE-PRÉSIDENT

Tom Lukiwski

## MEMBRES

Harold Albrecht

L'hon. Larry Bagnell

Bill Casey

Julie Dabrusin

L'hon. Wayne Easter

Neil R. Ellis

L'hon. Mark Eyking

Pat Finnigan

Stephen Fuhr

Anthony Housefather

James Maloney

Bryan May

L'hon John McKay

L'hon. MaryAnn Mihychuk

L'hon. Robert D. Nault

Robert Oliphant

L'hon. Denis Paradis

Dan Ruimy

Deborah Schulte

Scott Simms

L'hon. Kevin Sorenson

Karen Vecchio

Bob Zimmer

## GREFFIER DU COMITÉ

Ian McDonald

## BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Service d'information et de recherche parlementaires

Marcus Pistor

# **COMITÉ DE LIAISON**

a l'honneur de présenter son

## **SEPTIÈME RAPPORT**

Conformément à l'article 107(3) du Règlement, le Comité a convenu de faire rapport de ce qui suit :

# TABLE DES MATIÈRES

---

|   |    |
|---|----|
| INTRODUCTION  | 3  |
| COMITÉS PERMANENTS  | 4  |
| COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE (ETHI)                                      | 4  |
| COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE (AGRI)  | 7  |
| COMITÉ PERMANENT DU PATRIMOINE CANADIEN (CHPC)  | 10 |
| COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION (CIMM)   | 12 |
| COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE (ENVI)  | 14 |
| COMITÉ PERMANENT DES FINANCES (FINA)  | 17 |
| COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS (FOPO)  | 20 |
| COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE)   | 23 |
| COMITÉ PERMANENT DES OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES ET DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (OGGO)   | 27 |
| COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ (HESA)   | 29 |
| COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES HUMAINES, DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES, DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES (HUMA) | 31 |
| COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (INAN)   | 33 |
| COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE (INDU)   | 36 |
| COMITÉ PERMANENT DU COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT)   | 39 |
| COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE (JUST)  | 42 |
| COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE (NDDN)   | 44 |
| COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES (RNNR)   | 47 |
| COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES (LANG)   | 49 |
| COMITÉ PERMANENT DE LA PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE (PROC)   | 52 |
| COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS (PACP)   | 55 |
| COMITÉ PERMANENT DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET NATIONALE (SECU)  | 58 |
| COMITÉ PERMANENT DE LA CONDITION FÉMININE (FEWO)  | 61 |
| COMITÉ PERMANENT DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS (TRAN)  | 63 |
| COMITÉ PERMANENT DES ANCIENS COMBATTANTS (ACVA)   | 65 |
| COMITÉ DE LIAISON (LIAI)  | 68 |
| COMITÉS MIXTES  | 70 |
| COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT (BILI)   | 70 |
| COMITÉ MIXTE PERMANENT DE L'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION (REGS)  | 72 |
| SOMMAIRE DES ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES COMITÉS  | 74 |
| SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1 <sup>ER</sup> AVRIL 2017 AU 31 DÉCEMBRE 2017)  | 74 |
| SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS (1 <sup>ER</sup> AVRIL 2017 AU 31 DÉCEMBRE 2017)  | 78 |



## INTRODUCTION

---

Chaque année, les comités parlementaires entreprennent de nombreuses études à partir des mandats permanents ou ponctuels qui leur sont confiés par la Chambre des communes. Par exemple, ils étudient les projets de loi et peuvent les modifier avant d'en faire rapport à la Chambre des communes. Ils sont impliqués dans le processus financier en étudiant les budgets de dépenses, les rapports sur les plans et priorités et le rendement. Ils participent aussi à l'examen des nominations par décret en convoquant les intéressés. En outre, les comités peuvent lancer leurs propres études sur des enjeux liés à leurs mandats. En procédant à ces études, les comités entendent des témoins et font la plupart du temps rapport de leurs constatations et recommandations à la Chambre. De par leur nombre et l'ampleur de leurs responsabilités, il est clair que les comités jouent un rôle essentiel dans les travaux de la Chambre des communes.

Le Comité de liaison, composé d'office des présidents de tous les comités permanents et des députés qui coprésident les comités mixtes permanents, a le mandat permanent d'étudier les questions administratives concernant le système des comités permanents. Il est chargé principalement de répartir entre les comités permanents les fonds prévus pour eux par le Bureau de régie interne. Une enveloppe globale pour les activités des comités de 4 millions de dollars pour l'exercice 2017-2018, est mise à la disposition des comités pour financer leur fonctionnement, leurs études, leurs déplacements et les services d'experts. À ce titre, le Comité a décidé en juin 2013 de concevoir des rapports périodiques sur les dépenses et activités des comités, qui se poursuivent avec le présent rapport.

Comme leur nom l'indique, ces rapports, préparés trois fois par exercice financier, présentent de façon cumulative de l'information financière sur les dépenses des comités, ainsi que sur les études entreprises. C'est la dernière étape du cycle de vie des activités des comités, après qu'ils aient reçu leurs mandats, fixé leurs objectifs, déterminé les mécanismes pour les remplir, préparé des budgets d'étude ou de voyage, obtenu le financement nécessaire à partir de l'enveloppe globale du budget des comités, puis mené à terme leurs études.

Le Comité de liaison vise trois objectifs principaux par la présentation de ces rapports. Il veut d'abord fournir aux députés, et particulièrement aux présidents des comités, ainsi qu'à la Chambre, des données permettant une meilleure planification financière tout en appréciant leur travail.

Ils viennent compléter les renseignements remis chaque mois aux présidents de comités et servent de source d'information consolidée pour le public. Les comités spéciaux, financés directement par le Bureau de régie interne, sont aussi inclus dans ces rapports. En résumant et en consolidant des données concernant le nombre de réunions, d'heures de réunion, de rapports et de témoins pour chacun des comités, ils rendent ainsi disponible au lecteur, dans un langage et un format dont le but est de l'aider à mieux comprendre le travail des comités, un portrait concis de leurs activités. Qui plus est, ils incluent dorénavant des résumés du mandat de chacun des comités, tirés du site Web des comités, et fournissant encore plus d'information contextuelle.

Finalement, ces rapports servent de mécanismes essentiels de reddition de compte et de responsabilisation visant non seulement les activités, mais également l'utilisation des ressources mises à la disposition des comités. Ils s'ajoutent aux nombreux autres rapports offerts aux Canadiens, tels que les *Rapports de dépenses des députés*, le *Rapport aux Canadiens*, les *États financiers de la Chambre des communes* ou même les *Comptes publics du Canada*, par exemple.

Nous espérons que le présent rapport, couvrant la période du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 2017, fournira de l'information utile et concise sur le travail des comités, permettant d'apprécier le travail qu'ils font au nom des Canadiens.

Pour tout autre renseignement, veuillez s'il-vous-plaît communiquer avec le Comité de liaison à [LIAI@parl.gc.ca](mailto:LIAI@parl.gc.ca).

## COMITÉS PERMANENTS

### COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE (ETHI)



#### MANDAT

Le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique étudie les questions relatives au Commissariat à l'information du Canada, au Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, au Commissariat au lobbying du Canada et certaines questions relatives au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique.

Entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 août 2017, le Comité a poursuivi et terminé son examen de la *Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada* (LCISC). Un rapport sur ce sujet, le cinquième du Comité, a été présenté à la Chambre le 1<sup>er</sup> mai. Une réponse du gouvernement a été présentée en Chambre le 20 juin. Le Comité a aussi étudié les crédits du *Budget principal des dépenses 2017-2018* qui lui ont été renvoyés par la Chambre. Il y a consacré deux réunions où il a entendu quatre des commissaires concernés avant de présenter un rapport le 10 mai recommandant l'adoption des crédits proposés. Le Comité a également continué son étude de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (LPRPDE). Qui plus est, le Comité a tenu une *Séance d'information avec le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada* et a entrepris l'étude *Protection des renseignements personnels des Canadiens aux frontières, aéroports et aux États-Unis*. Finalement, à la suite de changements dans la composition du Comité, Karine Trudel a été élue vice-présidente le 9 mai. Ce poste est redevenu vacant à la suite d'un autre changement à la composition du Comité le 1<sup>er</sup> juin.

Pour la période du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a repris son étude de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (LPRPDE) pour laquelle une ébauche de rapport est en rédaction. Le 20 septembre, Bob Zimmer a été élu à la présidence du Comité; Nathan Cullen a été élu second vice-président la même journée. Le Comité a examiné le projet de loi C-58, *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence*, et en a fait rapport à la Chambre avec amendements le 20 novembre. Le Comité a également étudié le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018* et en a fait rapport le 30 novembre. De plus, le Comité s'est penché sur le *Certificat de nomination de Nancy Bélanger au poste de commissaire au lobbying* et le *Certificat de nomination de Mario Dion comme commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique*. Il a recommandé à la Chambre d'entériner les deux nominations en présentant un rapport à cette fin les 7 et 13 décembre respectivement. Le Comité a aussi tenu une *Séance d'information avec Equifax Canada* et une *Séance d'information sur la neutralité du Net*. Finalement, l'étude *Protection des renseignements personnels des Canadiens aux frontières, aéroports et aux États-Unis* s'est terminée, et un rapport, le 10<sup>e</sup> du Comité, a été présenté en Chambre le 13 décembre.

#### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Président</b>  | Bob Zimmer   |   |
| <b>Vice-présidents</b>  | Nathaniel Erskine-Smith<br>Nathan Cullen                           |   |
| <b>Membres</b>  | Frank Baylis<br>Emmanuel Dubourg<br>Mona Fortier<br>Jacques Gourde | L'hon. Peter Kent<br>Michel Picard<br>Raj Saini |
| <b>Secrétaire parlementaire<br/>(Membre sans droit de vote)</b> | Joyce Murray   |   |

## COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE (ETHI) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>  | -                   | -                 | 129                 | 129                |
| Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (LPRPDE)        | 6 700               | 694               | 606                 | 7 999              |
| Protection des renseignements personnels des Canadiens aux frontières, aéroports et aux États-Unis | 1 140               | 450               | 174                 | 1 764              |
| Projet de loi C-58   | -                   | 500               | 348                 | 848                |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>7 840</b>        | <b>1 644</b>      | <b>1 256</b>        | <b>10 740</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|--|-------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (LPRPDE) – Washington (D.C.) (États-Unis d'Amérique)<br>2 au 4 octobre 2017 | 4                 | 2                 | 11 135        | 12 099        | 2 108                   | -                   | 25 342             |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>   | <b>4</b>          | <b>2</b>          | <b>11 135</b> | <b>12 099</b> | <b>2 108</b>            | <b>-</b>            | <b>25 342</b>      |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

## COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE (ETHI) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (ETHI)   | 31                 | 8               | 7               | -               | 46h55m                   | 111               | 7                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SETH) <sup>4</sup> | 1                  | -               | -               | -               | 0h33m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>32</b>          | <b>8</b>        | <b>7</b>        | <b>-</b>        | <b>47h28m</b>            | <b>111</b>        | <b>7</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire étudie les projets de loi, les activités et dépenses du gouvernement ainsi que tout sujet touchant le secteur agricole et agroalimentaire canadien.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a complété l'étude *Modifications au Règlement sur la santé des animaux (Transport sans cruauté)* et a entrepris l'étude *Dettes dans le secteur agricole et leurs effets* qui a mené au dépôt du septième rapport du Comité, présenté à la Chambre le 19 juin. Du 17 au 19 mai, le Comité a voyagé à Washington (D.C.) dans le cadre de l'étude *Coopération canado-américaine en matière d'agriculture*; il en a fait le sujet de son sixième rapport déposé à la Chambre, le 12 juin. Le Comité a aussi étudié le *Budget principal des dépenses 2017-2018*. À ce sujet, il a entendu le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ainsi que des fonctionnaires du ministère le 16 mai. Il a aussi tenu deux séances d'information, la première avec le vérificateur général du Canada sur les rapports du printemps 2017, plus particulièrement sur les droits de douane, et la seconde sur la situation de la diarrhée épidémique porcine (DEP) au Canada. Le Comité a aussi entendu des témoignages dans le cadre de l'étude *Barrières non tarifaires à la vente de produits agricoles* et a entrepris l'étude *Politique alimentaire pour le Canada*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a complété l'étude *Barrières non tarifaires à la vente de produits agricoles* en présentant un huitième rapport à la Chambre le 6 novembre. Il a aussi tenu sept réunions d'audiences relativement à son étude *Politique alimentaire pour le Canada*. Cela a mené à la présentation d'un rapport à la Chambre, le 10<sup>e</sup> du Comité, le 11 décembre. Il a entrepris également une nouvelle étude, *Changements climatiques et problèmes de conservation de l'eau et des sols*, en tenant quatre réunions sur le sujet. Une réunion, soit celle du 30 novembre, fut consacrée à l'étude du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018*, et ce, avec le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ainsi que des fonctionnaires du ministère. Finalement, Luc Berthold a été élu vice-président du Comité le 19 septembre 2017, en remplacement de Bev Shipley.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** Pat Finnigan

**Vice-président(e)s** Luc Berthold  
Ruth Ellen Brosseau

**Membres** John Barlow  
Sylvie Boucher  
Pierre Breton  
Francis Drouin  
Lloyd Longfield  
Eva Nassif  
Joe Peschisolido

**Secrétaire parlementaire  
(Membre sans droit de vote)** Jean-Claude Poissant

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE (AGRI) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | -                   | -                 | 2 471               | 2 471              |
| Barrières non tarifaires à la vente de produits agricoles                               | 2 897               | -                 | 269                 | 3 167              |
| Dettes dans le secteur agricole et leurs effets   | 6 842               | -                 | 816                 | 7 658              |
| Modifications au Règlement sur la santé des animaux (Transport sans cruauté)            | 4 983               | 350               | 412                 | 5 745              |
| Séance d'information sur la situation de la diarrhée épidémique porcine (DEP) au Canada | 5 136               | 600               | 222                 | 5 958              |
| Politique alimentaire pour le Canada  | 6 942               | 1 431             | 548                 | 8 921              |
| Changements climatiques et problèmes de conservation de l'eau et des sols               | 1 178               | -                 | 244                 | 1 422              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>27 978</b>       | <b>2 381</b>      | <b>4 982</b>        | <b>35 341</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS   | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|---|-------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Coopération canado-américaine en matière d'agriculture – Washington (D.C.) (États-Unis d'Amérique)<br>17 au 19 mai 2017 | 6                 | 6                 | 11 602        | 13 365        | 3 363                   | 2 084               | 30 414             |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>  | <b>6</b>          | <b>6</b>          | <b>11 602</b> | <b>13 365</b> | <b>3 363</b>            | <b>2 084</b>        | <b>30 414</b>      |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE (AGRI) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (AGRI)   | 35                 | 2               | 6               | -               | 58h16m                   | 147               | 3                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SAGR) <sup>4</sup> | 1                  | -               | -               | -               | 0h45m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>36</b>          | <b>2</b>        | <b>6</b>        | <b>-</b>        | <b>59h02m</b>            | <b>147</b>        | <b>3</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent du patrimoine canadien étudie les politiques et programmes du ministère du Patrimoine canadien et des organismes faisant partie de ce portefeuille. Ces organismes exercent leurs activités dans les domaines de la culture, du patrimoine et des droits de la personne.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité s'est réuni à 18 reprises. Le Comité a étudié le *Budget principal des dépenses 2017-2018* et en a fait rapport à la Chambre dans son cinquième rapport. Il a complété son étude *Les médias et les communautés locales*, ayant entendu 131 témoins et reçu 13 mémoires (pendant les 16 mois antérieurs) avant de présenter son sixième rapport le 15 juin. Le Comité a convenu d'entreprendre trois nouvelles études : *Participation des autochtones au sport*, *Formes de racisme et de discrimination religieuse systémiques* et *Centres culturels et les districts culturels au Canada*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a poursuivi son étude *Formes de racisme et de discrimination religieuse systémiques* dans le cadre de laquelle il a entendu 78 témoins avant d'entreprendre l'étude d'un projet de rapport. Le 20 septembre, l'hon. Peter Van Loan a été élu premier vice-président du Comité. Le 27 septembre, le Comité a présenté à la Chambre son septième rapport intitulé *Les femmes et filles dans le sport*. Le 2 novembre, le Comité a participé à une séance d'information donnée par l'hon. Mélanie Joly, ministre du Patrimoine canadien, sur la nouvelle politique culturelle du gouvernement. Le Comité a aussi terminé l'étude du projet de loi S-232, *Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien*, et celle du projet de loi S-236, *Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération*. Il a renvoyé les deux projets de loi à la Chambre, sans amendement, le 29 novembre 2017.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Présidente** L'hon. Hedy Fry

**Vice-présidents** L'hon. Peter Van Loan  
Pierre Nantel

|                |                 |                |
|----------------|-----------------|----------------|
| <b>Membres</b> | Pierre Breton   | Robert Kitchen |
|                | Julie Dabrusin  | Martin Shields |
|                | Anju Dhillon    | Dan Vandal     |
|                | Julie Dzerowicz |                |

|  |                 |             |
|--|-----------------|-------------|
| <b>Secrétaires parlementaires<br/>(Membres sans droit de vote)</b> | Sean Casey      | Arif Virani |
|  | Stéphane Lauzon |             |

## COMITÉ PERMANENT DU PATRIMOINE CANADIEN (CHPC) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>                                   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>                         | -                   | -                 | 922                 | 922                |
| Les médias et les communautés locales                         | -                   | -                 | 4 290               | 4 290              |
| Les femmes et filles canadiennes dans le sport                | -                   | -                 | 142                 | 142                |
| Budget principal des dépenses 2017-2018                       | -                   | -                 | 173                 | 173                |
| Formes de racisme et de discrimination religieuse systémiques | 39 236              | 1 201             | 1 103               | 41 539             |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>                                      | <b>39 236</b>       | <b>1 201</b>      | <b>6 628</b>        | <b>47 065</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (CHPC)   | 40                 | 4               | 3               | -               | 71h16m                   | 88                | 5                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SCHP) <sup>4</sup> | -                  | -               | -               | -               | -                        | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>40</b>          | <b>4</b>        | <b>3</b>        | <b>-</b>        | <b>71h16m</b>            | <b>88</b>         | <b>5</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration étudie les questions liées à l'immigration et à la citoyenneté. Il est chargé de surveiller Citoyenneté et Immigration Canada et la Commission de l'immigration et du statut de réfugiés du Canada, ainsi que la politique fédérale sur le multiculturalisme.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a tenu 14 réunions. Il a poursuivi son étude *Consultants en immigration* et a présenté le 11<sup>e</sup> rapport sur le sujet, le 16 juin. Le Comité a amorcé l'étude *Projet pilote de 2011 pour les réfugiés LGBTQ*, dans le cadre de laquelle il a tenu quatre réunions et a entendu 14 témoins. Le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, intitulé *Les personnes LGBTQ+ vulnérables à l'étranger : l'appel à l'action du Canada*, a été présenté le 20 juin. Enfin, le Comité a aussi commencé l'étude de la motion M-39, *Immigration au Canada atlantique*, un ordre de renvoi de la Chambre reçu le 2 novembre 2016.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a tenu 24 réunions. Le 21 septembre, il a procédé à l'élection d'un président, Robert Oliphant, et d'une première vice-présidente, l'hon. Michelle Rempel (*in absentia*). Le Comité a poursuivi son étude de la motion M-39, *Immigration au Canada atlantique* et le 26 octobre, le Comité a soumis son 13<sup>e</sup> rapport dans lequel il demandait une prolongation de l'échéance prévue dans son ordre de renvoi. La Chambre a adopté le rapport le jour même. Le 9 novembre, le Comité a présenté son 14<sup>e</sup> rapport intitulé *Immigration au Canada atlantique : en avant vers l'avenir*. Le Comité a aussi entrepris l'étude *La non-admissibilité des immigrants pour des raisons médicales*. Il y a consacré quatre réunions au cours desquelles il a entendu 25 témoins. Le 13 décembre, le Comité a présenté son 15<sup>e</sup> rapport intitulé *Bâtir un Canada inclusif : Harmoniser la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés aux valeurs modernes*.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** Robert Oliphant

**Vice-présidentes** L'hon. Michelle Rempel  
Jenny Kwan

|                |                     |                |
|----------------|---------------------|----------------|
| <b>Membres</b> | Gary Anandasangaree | Marwan Tabbara |
|                | Larry Maguire       | Nick Whalen    |
|                | Randeep Sarai       | Salma Zahid    |
|                | Bob Saroya          |                |

**Secrétaire parlementaire  
(Membre sans droit de vote)** Serge Cormier

## COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION (CIMM) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>                                    | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>                          | -                   | -                 | 924                 | 924                |
| Projet pilote de 2011 pour les réfugiés LGBTQ                  | 18 374              | 2 793             | 1 130               | 22 296             |
| Consultants en immigration                                     | 3 941               | 572               | 576                 | 5 088              |
| M-39, immigration au Canada Atlantique                         | 17 607              | 4 102             | 1 257               | 22 966             |
| La non-admissibilité des immigrants pour des raisons médicales | 2 942               | 350               | 862                 | 4 154              |
| Réinstallation des filles et des femmes yézidiennes            | 5 388               | 2 037             | 403                 | 7 828              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>                                       | <b>48 251</b>       | <b>9 853</b>      | <b>5 152</b>        | <b>63 256</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (CIMM)   | 38                 | 18              | 16              | 1               | 72h09m                   | 186               | 5                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SCIM) <sup>4</sup> | 2                  | -               | -               | -               | 1h18m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>40</b>          | <b>18</b>       | <b>16</b>       | <b>1</b>        | <b>73h28m</b>            | <b>186</b>        | <b>5</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent de l'environnement et du développement durable étudie les programmes et la législation d'Environnement Canada, de Parcs Canada et de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale ainsi que les rapports du commissaire à l'environnement et au développement durable.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a poursuivi ses travaux liés à un projet de rapport pour son étude *L'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. La présidente a présenté le rapport à la Chambre le 15 juin 2017. Le Comité a commencé à examiner le projet de loi C-323, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (réhabilitation de propriétés historiques)*. Le Comité s'est aussi réuni pour l'examen du *Budget principal des dépenses 2017-2018* et du *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2017-2018*. Le Comité a également tenu une réunion de suivi avec plusieurs ministères pour discuter des progrès réalisés concernant les problèmes soulevés dans les *Rapports de la commissaire à l'environnement et au développement durable – Printemps 2016*.

Durant la période allant du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a entrepris une étude sur la préservation et la protection du patrimoine au Canada. Sept réunions ont été consacrées à cette étude, et 27 témoins ont été entendus. Le Comité a déposé un rapport à ce sujet le 4 décembre. En outre, le Comité a poursuivi l'étude du projet de loi C-323, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (réhabilitation de propriétés historiques)*, et a entendu neuf témoins. Il a fait rapport à la Chambre sur ce projet de loi le 30 novembre. Le Comité a aussi commencé l'étude du projet de loi C-57, *Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable*, qu'il a renvoyé à la Chambre, avec amendements, le 13 décembre. Le Comité a tenu une séance d'information avec des fonctionnaires et la commissaire au sujet des *Rapports de la commissaire à l'environnement et au développement durable – Automne 2017*, le 31 octobre. Le 12 décembre il a tenu une *Séance d'information sur le cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques*. Finalement, il a aussi élu l'hon. Ed Fast premier vice-président le 19 septembre.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** Deborah Schulte

**Vice-président(e)s** L'hon. Ed Fast  
Linda Duncan

**Membres** John Aldag  
William Amos  
Mike Bossio  
Darren Fisher  
Mark Gerretsen  
Joël Godin  
Robert Sopuck

**Secrétaire parlementaire  
(Membre sans droit de vote)** Jonathan Wilkinson

## COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE (ENVI) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>                                     | -                   | -                 | 1 105               | 1,105              |
| L'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) | -                   | 613               | 1 241               | 1 854              |
| Aires fédérales protégées et objectifs de conservation                    | -                   | -                 | 968                 | 968                |
| Préservation et la protection du patrimoine au Canada                     | 5 883               | 1 046             | 172                 | 7 101              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>5 883</b>        | <b>1 659</b>      | <b>3 486</b>        | <b>11 028</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT    | HÉBERGEMENT  | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|-------------------|-------------------|--------------|--------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Partenariats environnementaux et enjeux transfrontaliers entre le Canada et les États-Unis – Washington (D.C.) (États-Unis d'Amérique) Annulé <sup>1</sup> | -                 | -                 | 9 473        | 6 479        | -                       | -                   | 15 952             |
| <b>TOTAL<sup>2</sup></b>   | <b>-</b>          | <b>-</b>          | <b>9 473</b> | <b>6 479</b> | <b>-</b>                | <b>-</b>            | <b>15 952</b>      |

<sup>1</sup> Les dépenses comptabilisées pour les voyages annulés ne tiennent pas compte des sommes disponibles à titre de crédit pour des déplacements ultérieurs.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements

## COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE (ENVI) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (ENVI)   | 37                 | 3               | 3               | -               | 69h08m                   | 88                | 6                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SENV) <sup>4</sup> | 1                  | -               | -               | -               | 0h30m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>38</b>          | <b>3</b>        | <b>3</b>        | <b>-</b>        | <b>69h38m</b>            | <b>88</b>         | <b>6</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le mandat du Comité permanent des finances consiste à examiner toutes les questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement de certains ministères et organismes fédéraux, dont le ministère des Finances et l'Agence de revenu du Canada, et à en faire rapport, ainsi qu'à mener des consultations prébudgétaires.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a tenu 27 réunions. En avril, le Comité a complété son étude *Marché immobilier et accession à la propriété au Canada*. Le 13 avril, il a présenté son 15<sup>e</sup> rapport à la Chambre. Le Comité a aussi entendu les trois premiers ministres territoriaux pendant son étude *Croissance économique des territoires*. Le Comité a ensuite tenu une réunion où le ministre des Finances a comparu sur le *Budget principal des dépenses 2017-2018* ainsi que pour offrir une *Séance d'information sur le budget de 2017*. Le Comité a aussi entendu la ministre du Revenu national sur le *Budget principal des dépenses 2017-2018* et a fait rapport à la Chambre le 11 mai des crédits qui lui avaient été renvoyés. Le gouverneur de la Banque du Canada a comparu devant le Comité pour une réunion sur le *Rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire*. En mai, le Comité a entendu le directeur parlementaire du budget sur ses *Perspectives économiques et financières*. Le Comité a ensuite tenu 10 réunions pour étudier le projet de loi C-44, *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures*, et a fait rapport du projet de loi avec amendements à la Chambre le 31 mai. En juin, le Comité a tenu trois réunions sur l'étude *Protection des consommateurs et surveillance en ce qui concerne les banques de l'Annexe I*.

Le Comité a tenu 28 réunions du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017. Le 19 septembre, l'hon. Pierre Poilievre a été élu premier vice-président du Comité. Le Comité a entendu plus de 300 témoins et a reçu plus de 400 mémoires écrits pour son étude *Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2018*. Du 19 septembre au 20 octobre, le Comité a tenu des réunions à Ottawa, Saskatoon, Vancouver, Yellowknife, Calgary, St. John's, Halifax, Montréal, Windsor et Toronto sur cette étude. Des périodes de temps ont été consacrées aux observations de l'auditoire au début et à la fin de chaque réunion tenue à l'extérieur d'Ottawa. Pendant ce temps, le Comité a aussi tenu deux réunions sur l'étude *La planification fiscale au moyen de sociétés privées*. Les mémoires reçus dans le cadre de cette étude ont aussi été partagés avec le ministère des Finances. Le 31 octobre, le Comité a entendu le gouverneur de la Banque du Canada sur le *Rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire* ainsi que le directeur parlementaire du budget sur les *Perspectives économiques et financières*. En novembre, le Comité a étudié le projet de loi C-63, *Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures* et a fait rapport à la Chambre du projet de loi, sans amendement, le 22 novembre. Le Comité a aussi entendu le ministre des Finances et la ministre du Revenu national, ainsi que leurs fonctionnaires respectifs, sur les crédits du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018* qui lui avaient été renvoyés. Il en a fait rapport à la Chambre le 27 novembre. Le Comité s'est ensuite déplacé à Washington (D.C.) et à New York (New York) pour rencontrer des intervenants et des membres du Congrès afin de compléter ses consultations prébudgétaires. Le 21<sup>e</sup> rapport du Comité, intitulé *Favoriser la croissance inclusive : stimuler la productivité et la compétitivité au Canada*, a été déposé à la Chambre le 8 décembre.

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES (FINA) (SUITE)

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** L'hon. Wayne Easter

**Vice-présidents** L'hon. Pierre Poilievre  
Pierre-Luc Dusseault

**Membres** Dan Albas  
Greg Fergus  
Raj Grewal  
Tom Kmiec

Michael V. McLeod  
Jennifer O'Connell  
Francesco Sorbara

**Secrétaires parlementaires  
(Membres sans droit de vote)** Kamal Khera  
Joël Lightbound

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | -                   | -                 | 2 458               | 2 458              |
| Marché immobilier et accession à la propriété au Canada   | 2 752               | -                 | 258                 | 3 010              |
| Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2018   | 23 210              | -                 | 129                 | 23 338             |
| Protection des consommateurs et surveillance en ce qui concerne les banques de l'Annexe I                         | 2 631               | -                 | 488                 | 3 119              |
| Projet de loi C-44  | 14 667              | -                 | 2 883               | 17 550             |
| La planification fiscale au moyen de sociétés privées : contributions aux consultations du ministère des Finances | 9 989               | 650               | -                   | 10 639             |
| Objet du projet de loi C-63   | 3 836               | -                 | 1 241               | 5 077              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>57 085</b>       | <b>650</b>        | <b>7 456</b>        | <b>65 191</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES (FINA) (SUITE)

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup><br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE<br>MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS<br>JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|----------------------|-------------------|---------------|---------------|----------------------------|---------------------|--------------------|
| Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2018 – Vancouver (Colombie-Britannique), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), Calgary (Alberta) et Saskatoon (Saskatchewan)<br>2 au 6 octobre 2017 | 7                    | 8                 | 2 440         | 10 733        | 5 392                      | 21 157              | 39 722             |
| Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2018 – St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), Halifax (Nouvelle-Écosse), Montréal (Québec), et Windsor et Toronto (Ontario)<br>15 au 20 octobre 2017    | 7                    | 8                 | 9 637         | 10 865        | 5 454                      | 25 515              | 51 471             |
| Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2018 - Washington (D.C.) et New York (New York) (États-Unis d'Amérique)<br>29 novembre au 1 <sup>er</sup> décembre 2017                                | 7                    | 6                 | 1 951         | 3 696         | 3 819                      | 929                 | 10 396             |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>21</b>            | <b>22</b>         | <b>14 029</b> | <b>25 294</b> | <b>14 665</b>              | <b>47 601</b>       | <b>101 589</b>     |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL<br>HEURES DE<br>RÉUNIONS | NOMBRE<br>DE<br>TÉMOINS | NOMBRE<br>DE<br>RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                                |                         |                          |
| Comité permanent (FINA)   | 55                 | 38              | 3               | -               | 147h53m                        | 588                     | 7                        |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SFIN) <sup>4</sup> | 3                  | -               | -               | -               | 2h26m                          | -                       | -                        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>58</b>          | <b>38</b>       | <b>3</b>        | <b>-</b>        | <b>150h20m</b>                 | <b>588</b>              | <b>7</b>                 |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent des pêches et des océans mène des études et présente des rapports sur des questions se rapportant au rôle du gouvernement fédéral en matière de gestion des pêches et de protection des eaux du Canada.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a amorcé son étude *Les zones de protection marines, au titre de la Loi sur les océans*, pour laquelle 12 audiences publiques ont été tenues à Ottawa et 46 témoins ont été entendus. En lien avec cette étude, du 28 mai au 1<sup>er</sup> juin, le Comité s'est rendu à Inuvik, à Paulatuk et à Tuktoyaktuk, dans les Territoires du Nord-Ouest, ainsi qu'à Prince Rupert, en Colombie-Britannique, pour effectuer des visites. Le 6 avril, le Comité a consacré une deuxième réunion à la *Séance d'information sur les Rapports de la commissaire à l'environnement et au développement durable – Automne 2016*. Le Comité a aussi tenu des réunions avec des fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans et de la Garde côtière canadienne relativement à la *Séance d'information du ministère des Pêches et des Océans — Commission d'enquête Cohen*, le 4 mai, et à l'étude *Objet du Budget supplémentaire des dépenses (A) 2017-2018*, le 15 juin. Le 8 juin, le Comité s'est réuni à l'initiative de quatre membres pour discuter de la possibilité d'examiner les questions relatives à la fermeture des postes de la Garde côtière canadienne à Gimli et à Selkirk, au Manitoba, et à Kenora, en Ontario, ainsi qu'aux compressions imposées au programme de plongée de recherche et de sauvetage en Colombie-Britannique et au Programme de mise en valeur des salmonidés.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a continué son étude *Les zones de protection marines, au titre de la Loi sur les océans*. En lien avec cette étude, du 16 au 20 octobre, le Comité s'est rendu à Halifax, Dartmouth, Sydney, Chéticamp (Nouvelle-Écosse), Gaspé (Québec), et Shippagan et Bathurst (Nouveau-Brunswick) pour effectuer des visites. Le Comité a étudié le projet de loi C-55, *Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures* dont il a fait rapport à la Chambre avec des amendements le 11 décembre. Le 31 octobre, le Comité a tenu une *Séance d'information sur le plan d'action détaillé de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce*. Le 7 novembre, le Comité a examiné le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018*. Enfin, le 19 septembre, Todd Doherty a été élu premier vice-président du Comité.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** Scott Simms

**Vice-présidents** Todd Doherty  
Fin Donnelly

**Membres** Mel Arnold  
Pat Finnigan  
Ken Hardie  
Bernadette Jordan  
Ken McDonald  
Larry Miller  
Robert J. Morrissey

**Secrétaire parlementaire  
(Membre sans droit de vote)** Terry Beech

## COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS (FOPO) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>                              | -                   | -                 | 237                 | 237                |
| Les zones de protection marines, au titre de la Loi sur les océans | 19 022              | 6 829             | 687                 | 26 538             |
| Projet de loi C-55   | 738                 | 2 777             | 344                 | 3 859              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>19 760</b>       | <b>9 606</b>      | <b>1 267</b>        | <b>30 634</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup><br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT      | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|-------------------|-------------------|----------------|---------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Les zones de protection marines, au titre de la Loi sur les océans – Vancouver, Masset, Queen Charlotte, Sandspit et Prince Rupert (Colombie-Britannique), Inuvik, Paulatuk et Tuktoyaktuk (Territoires du Nord-Ouest)<br>28 mai au 2 juin 2017 | 7                 | 3                 | 69 618         | 7 733         | 4 256                   | 3 586               | 85 195             |
| Les zones de protection marines, au titre de la Loi sur les océans – Halifax, Sydney, Cheticamp et Dartmouth (Nouvelle-Écosse), Gaspé (Québec), et Bathurst et Shippagan (Nouveau-Brunswick)<br>16 au 20 octobre 2017                           | 5                 | 7                 | 45 032         | 7 793         | 4 614                   | 4 199               | 61 638             |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>12</b>         | <b>10</b>         | <b>114 650</b> | <b>15 527</b> | <b>8 870</b>            | <b>7 785</b>        | <b>146 832</b>     |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

## COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS (FOPO) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1er avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (FOPO)   | 28                 | 1               | 15              | -               | 52h50m                   | 113               | 2                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SFOP) <sup>4</sup> | 1                  | -               | -               | -               | 1h01m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>29</b>          | <b>1</b>        | <b>15</b>       | <b>-</b>        | <b>53h52m</b>            | <b>113</b>        | <b>2</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT (FAAE)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international étudie des questions touchant les affaires internationales, notamment la politique étrangère du Canada et l'aide au développement, qui relèvent du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a achevé son rapport d'étude concernant l'*Examen prévu par la loi de la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus et de la Loi sur les mesures économiques spéciales*; le rapport a été présenté à la Chambre le 6 avril. Le Comité a entendu d'autres témoins au sujet de l'étude *Situation en Europe orientale et en Asie centrale 25 ans après la fin de la guerre froide*. Il a aussi commencé à entendre des témoins concernant les études *Les États-Unis et la politique étrangère du Canada* et *Initiative canadienne de financement du développement*. Le 2 mai, le Comité a entendu séparément l'honorable Stéphane Dion et l'honorable John McCallum au sujet de leur nomination par décret. Le 10 mai, il a fait rapport à la Chambre sur ces nominations. Le 9 mai, le Comité a tenu une séance d'information avec la vice-présidente du parlement ukrainien, S.E. Oksana Syroyid. Le 11 mai, il a tenu deux séances d'information : une de la Bibliothèque du Parlement et du Bureau du directeur parlementaire du budget relativement à l'étude du Budget principal des dépenses et l'autre de Justin Forsyth, directeur exécutif adjoint de l'UNICEF et Sous-Secrétaire général de l'ONU. Le 22 juin, le Comité a étudié le projet de loi S-226, *Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Il a proposé des amendements au projet de loi dans un rapport déposé auprès du Greffier de la Chambre le 22 juin.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Sous-comité des droits internationaux de la personne a entendu des témoins sur ses études *Situation des droits de la personne au Soudan du Sud* et *Traite de personnes en Asie du Sud*. Il a tenu une séance d'information avec le Burma Task Force Canada le 4 avril. Le 6 avril et le 16 mai, le Sous-comité a tenu une séance d'information sur la situation des droits de la personne au Vénézuéla et le 2 mai, il a tenu une séance additionnelle sur la situation des droits de la personne au camp de réfugiés de Dabaad, au Kenya. Au cours de la semaine du 8 au 12 mai, le Sous-comité a tenu une Semaine de la responsabilisation de l'Iran et a entendu des témoignages sur la situation des droits humains en Iran. Le 15 mai, le Sous-comité a émis une déclaration commune sous la forme d'un communiqué de presse à ce sujet. Le Sous-comité a aussi rédigé deux rapports sur ses études *Yézidis, chrétiens et autres minorités religieuses et ethniques en Syrie et en Irak* (présenté le 10 avril) et *Situation des droits de la personne au Soudan du Sud* (présenté le 14 juin).

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a terminé son rapport sur l'étude *Situation en Europe orientale et en Asie centrale 25 ans après la fin de la guerre froide*, qu'il a présenté à la Chambre le mercredi 22 novembre. Il a entendu l'hon. Marie-Claude Bibeau, ministre du Développement international et de la Francophonie, le 28 septembre, au sujet de l'étude *Initiative canadienne de financement du développement*. Il a commencé à entendre des témoins concernant l'étude *Aide aux Canadiens en difficulté à l'étranger (Affaires consulaires)* et a tenu une séance d'information portant sur l'étude *Les États-Unis et la politique étrangère du Canada*. Du 22 au 27 octobre, le Comité s'est rendu à Mexico (Mexique), à New York (New York) et à Washington (D.C.) dans le cadre de cette étude. Du 26 novembre au 6 décembre, il a visité Beijing et Hong Kong (Chine), Hanoi (Vietnam), et Jakarta (Indonésie), pour son étude *Engagement du Canada en Asie*. Le Comité a accueilli Ojars Eriks Kalniņš, président du Comité des affaires étrangères de la 12<sup>e</sup> Saeima (parlement de la Lettonie), le 31 octobre 2017. En octobre et en novembre, le Comité a tenu quatre réunions pour l'étude du projet de loi C-47, *Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications)*. Il était toujours à l'étude par le Comité à la fin du mois de décembre. Le mardi 21 novembre, le Comité a tenu une séance d'information avec S.E. M. Hashim Thaçi, président de la République du Kosovo. Enfin, le 21 septembre, l'honorable Erin O'Tool a été élu premier vice-président du Comité.

Le Sous-comité des droits internationaux de la personne a tenu 22 réunions entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 31 décembre 2017. Il s'est intéressé aux droits de la personne du peuple rohingya, à l'extraction des ressources naturelles en Amérique latine, à la situation des défenseurs des droits de la personne au Mexique, à la traite de personnes en Asie du Sud, aux droits de la personne en Somalie ainsi qu'au travail des enfants et à l'esclavage moderne.

## COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE) (SUITE)

---

### MEMBRES DU COMITÉ FAAE (en date du 31 août 2017)

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Président</b>   | L'hon. Robert D. Nault  |  |
| <b>Vice-président(e)s</b>  | L'hon. Erin O'Toole<br>Hélène Laverdière                        |  |
| <b>Membres</b>   | Ziad Aboultaif<br>Garnett Genuis<br>Michael Levitt<br>Raj Saini | Jati Sidhu<br>Anita Vandenberg<br>Borys Wrzesnewskyj |
| <b>Secrétaires parlementaires<br/>(Membres sans droit de vote)</b> | Omar Alghabra<br>Celina Caesar-Chavannes                        | Matt DeCoursey<br>L'hon. Andrew Leslie               |

### MEMBRES DU SOUS-COMITÉ SDIR (en date du 31 décembre 2017)

|                           |                                     |                               |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Président</b>          | Michael Levitt                      |                               |
| <b>Vice-président(e)s</b> | David Sweet<br>Cheryl Hardcastle    |                               |
| <b>Membres</b>            | David Anderson<br>Peter Fragiskatos | Iqra Khalid<br>Marwan Tabbara |

## COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| FAAE – Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | 71                  | -                 | 5 168               | 5 239              |
| FAAE – Situation actuelle des droits de la personne du peuple rohingya au Myanmar  | 1 397               | -                 | -                   | 1 397              |
| FAAE – Examen prévu par la loi de la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus et de la Loi sur les mesures économiques spéciales | -                   | -                 | 169                 | 169                |
| FAAE – Situation en Europe orientale et en Asie centrale 25 ans après la fin de la guerre froide   | -                   | -                 | 398                 | 398                |
| FAAE – États-Unis et la politique étrangère du Canada  | 1 361               | 850               | 1 088               | 3 299              |
| FAAE – Initiative canadienne de financement du développement   | -                   | 1 279             | 395                 | 1 674              |
| FAAE – Aide aux Canadiens en difficulté à l'étranger   | -                   | -                 | 300                 | 300                |
| FAAE – Projet de loi C-47  | -                   | 1 013             | 836                 | 1 849              |
| FAAE – Engagement du Canada en Asie  | -                   | -                 | 735                 | 735                |
| SDIR – Budget de fonctionnement général <sup>4</sup>   | 387                 | 511               | 3 952               | 4 851              |
| SDIR – Séance d'information sur la situation des droits de la personne en Iran   | 198                 | 250               | 225                 | 673                |
| SDIR – Situation des droits de la personne au Soudan du Sud  | -                   | 524               | -                   | 524                |
| SDIR – Traite de personnes en Asie du Sud  | 1 364               | 894               | 675                 | 2 933              |
| SDIR – Séance d'information sur la situation des droits de la personne du peuple rohingya  | 1 449               | 188               | -                   | 1 636              |
| SDIR – Droits de la personne entourant l'extraction des ressources naturelles en Amérique latine   | 2 374               | 407               | -                   | 2 781              |
| SDIR – Situation des droits de la personne en Somalie  | 495                 | 770               | 193                 | 1 457              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>9 096</b>        | <b>6 685</b>      | <b>14 134</b>       | <b>29 915</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

## COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE) (SUITE)

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup><br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE<br>MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT      | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS<br>JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|----------------------|-------------------|----------------|---------------|----------------------------|---------------------|--------------------|
| FAAE – Engagement du Canada en Asie – Beijing, Jingzhuang, Hong Kong (Chine), Jakarta (Indonésie), Hanoi (Vietnam)<br>25 novembre au 6 décembre 2017                  | 7                    | 3                 | 100 617        | -             | -                          | 6 424               | 107 041            |
| FAAE – Les États-Unis et la politique étrangère du Canada – Mexico (Mexique), Washington (D.C.), New York (New York) (États-Unis d'Amérique)<br>22 au 27 octobre 2017 | 7                    | 3                 | 27 299         | 46 322        | 6 362                      | 11 408              | 91 390             |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>14</b>            | <b>6</b>          | <b>127 916</b> | <b>46 322</b> | <b>6 362</b>               | <b>17 832</b>       | <b>198 432</b>     |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ  | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL<br>HEURES DE<br>RÉUNIONS | NOMBRE<br>DE<br>TÉMOINS | NOMBRE<br>DE<br>RAPPORTS |
|--|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------|
|  | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                                |                         |                          |
| Comité permanent (FAAE)  | 29                 | 8               | 8               | -               | 51h29m                         | 83                      | 6                        |
| Sous-comité des droits internationaux de la personne (SDIR) <sup>4</sup> | 39                 | 3               | 14              | 1               | 34h58m                         | 83                      | -                        |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SFAA) <sup>4</sup>          | 6                  | -               | -               | -               | 4h00m                          | -                       | -                        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>74</b>          | <b>11</b>       | <b>22</b>       | <b>1</b>        | <b>90h28m</b>                  | <b>166</b>              | <b>6</b>                 |

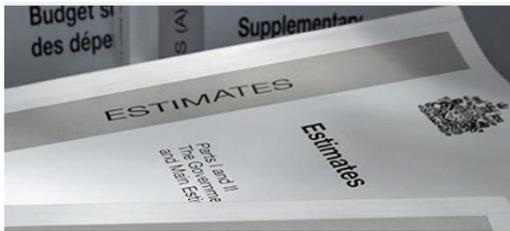
<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

## COMITÉ PERMANENT DES OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES ET DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (OGGO)



### MANDAT

Le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires a pour mandat d'étudier l'efficacité et le bon fonctionnement des opérations gouvernementales, les processus budgétaires ainsi que les plans de dépenses des ministères et organismes centraux.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a achevé son *Examen de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*. Le 16 juin, il a présenté à la Chambre son neuvième rapport, intitulé *Renforcer la protection de l'intérêt public dans la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*. Pendant l'étude, le Comité a entendu 52 témoins au cours de 12 réunions. Le 11 avril, le Comité a examiné le *Certificat de nomination de Patrick Borbey au poste de président de la Commission de la fonction publique*, et il a présenté son sixième rapport à la Chambre, sur cette nomination, le 13 avril. Le 2 mai, le Comité a tenu une deuxième *Séance d'information sur l'utilisation de l'exception relative à la sécurité nationale*. Le Comité a étudié le *Budget principal des dépenses 2017-2018* et le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2017-2018* ainsi que plusieurs rapports sur les plans et priorités pour 2017-2018 (Bureau du Conseil privé, École de la fonction publique du Canada, Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada, Services partagés Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et Commission de la fonction publique du Canada). Le 16 mai, le Comité a étudié *l'Objet des articles 113 à 114 du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures*. Le 15 juin, le Comité a commencé à étudier les *Changements à la Politique de communication*. Enfin, le 20 juin, le Comité a repris son examen du *Processus des crédits budgétaires* avec la comparution du directeur parlementaire du budget.

Durant la période allant du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a étudié le projet de loi C-24, *Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques* et en a fait rapport à la Chambre le 23 octobre, sans amendement. Il a aussi étudié le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018* et présenté son 11<sup>e</sup> rapport à la Chambre le 29 novembre. Le Comité a poursuivi son étude *Changements à la Politique de communication* et l'a conclue le 4 décembre en présentant son 12<sup>e</sup> rapport à la Chambre, intitulé *Atteindre les Canadiens au moyen de publicités gouvernementales efficaces*. Le Comité a aussi lancé l'étude *Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones*, entendant 28 témoins au cours de quatre réunions. En outre, il a commencé l'étude *Petites et moyennes entreprises (PME) participant aux marchés publics fédéraux*. Enfin, il a étudié les *Rapports ministériels sur le rendement 2016-2017* et organisé une *Séance d'information sur la transformation des technologies de l'information au gouvernement*.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Président</b>   | Tom Lukiwski   |   |
| <b>Vice-président(e)s</b>  | Yasmin Ratansi<br>Erin Weir                                      |   |
| <b>Membres</b>   | Ramez Ayoub<br>Francis Drouin<br>Kelly McCauley<br>Kyle Peterson | Brenda Shanahan<br>Bev Shipley<br>Nick Whalen |
| <b>Secrétaires parlementaires<br/>(Membres sans droit de vote)</b> | Steven MacKinnon<br>Joyce Murray                                 |   |

## COMITÉ PERMANENT DES OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES ET DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (OGGO) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | -                   | -                 | 3 863               | 4 149              |
| Processus des crédits budgétaires   | -                   | -                 | 109                 | 109                |
| Examen de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles | 2 156               | 2 300             | 745                 | 5 201              |
| Changements à la Politique de communication   | 800                 | 1 378             | 942                 | 2 834              |
| Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones                          | 2 491               | 658               | 600                 | 3 749              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>5 447</b>        | <b>4 336</b>      | <b>6 260</b>        | <b>16 043</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (OGGO)   | 35                 | 6               | 8               | -               | 59h03m                   | 184               | 7                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SOGG) <sup>4</sup> | 3                  | -               | -               | -               | 2h00m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>38</b>          | <b>6</b>        | <b>8</b>        | <b>-</b>        | <b>61h04m</b>            | <b>184</b>        | <b>7</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent de la santé étudie des questions liées à Santé Canada, y compris les projets de loi et les règlements. Il surveille aussi quatre organismes de santé, notamment l'Agence canadienne d'inspection des aliments et l'Agence de la santé publique du Canada.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a poursuivi son étude *Effets de santé publique liés au contenu violent et sexuellement explicite en ligne sur les enfants, les femmes et les hommes (M-47)*, pendant laquelle il a entendu 11 témoins. Le Comité a présenté son rapport à la Chambre à ce sujet le 9 juin. Le Comité a commencé trois études : *Programme de contribution pour les survivants de la thalidomide*, *Cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme* et *Résistance aux antimicrobiens*. Le Comité a consacré quatre réunions à la première et deux réunions aux deux autres et a entendu neuf témoins au cours de chacune de ces études. Il a examiné le projet de loi C-211, *Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique*, puis en a fait rapport à la Chambre avec amendements le 30 mai. Le Comité a aussi examiné le projet de loi S-211, *Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose*, et a fait rapport à la Chambre le 9 mai sans amendement. De plus, il a étudié le *Budget principal des dépenses 2017-2018* et a poursuivi son étude *Élaboration d'un programme national d'assurance-médicaments*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité s'est penché sur le projet de loi C-45, *Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois*. Au cours de l'étude, il a tenu huit réunions et entendu 120 témoins. Il a renvoyé le projet de loi à la Chambre avec des amendements le 5 octobre. Le 21 septembre, Marilyn Gladu a été élue première vice-présidente du Comité. Ce dernier a aussi poursuivi ses études *Élaboration d'un programme national d'assurance-médicaments* et *Résistance aux antimicrobiens*, entendant 27 témoins au cours de huit réunions. En outre, le Comité a organisé une *Séance d'information sur le Rapport 4 – Santé buccodentaire pour les Premières Nations et les Inuits* relié au rapport du vérificateur général de l'automne 2017. Il a aussi étudié l'*Objet du Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018*. Enfin, il a commencé l'étude *Guide alimentaire canadien*.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** Bill Casey

**Vice-président(e)s** Marilyn Gladu  
Don Davies

**Membres** Ramez Ayoub  
Doug Eyolfson  
Ron McKinnon  
John Oliver  
Sonia Sidhu  
Dave Van Kesteren  
Len Webber

**Secrétaire parlementaire  
(Membre sans droit de vote)** Bill Blair

## COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ (HESA) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>  | -                   | -                 | 1 312               | 1 312              |
| Élaboration d'un programme national d'assurance-médicaments  | 3 531               | -                 | 75                  | 3 606              |
| Projet de loi C-277  | 428                 | -                 | -                   | 428                |
| Effets de santé publique liés au contenu violent et sexuellement explicite en ligne sur les enfants, les femmes et les hommes (M-47) | 5 228               | 3 075             | 1 013               | 9 316              |
| Programme de contribution pour les survivants de la thalidomide  | 2 586               | 515               | 675                 | 3 777              |
| Projet de loi C-211  | -                   | 1 050             | 1 013               | 2 063              |
| Cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme   | 2 089               | 500               | 685                 | 3 274              |
| Projet de loi C-45   | 37 863              | 7 628             | -                   | 45 491             |
| Résistance aux antimicrobiens  | 11 283              | 1 995             | 695                 | 13 972             |
| Guide alimentaire canadien   | 266                 | -                 | -                   | 266                |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>63 274</b>       | <b>14 763</b>     | <b>5 467</b>        | <b>83 504</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (HESA)   | 38                 | 11              | 18              | -               | 108h16m                  | 208               | 4                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SHES) <sup>4</sup> | -                  | -               | -               | -               | -                        | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>38</b>          | <b>11</b>       | <b>18</b>       | <b>-</b>        | <b>108h16m</b>           | <b>208</b>        | <b>4</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

## COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES HUMAINES, DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES, DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES (HUMA)



### MANDAT

Le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées étudie des questions touchant l'emploi, le travail, la sécurité du revenu, le développement des compétences et les personnes handicapées, ainsi que les programmes administrés par Emploi et Développement social Canada. Le Comité gère aussi la Bourse de recherches de la flamme du centenaire.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a poursuivi l'étude du projet de loi C-243, *Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité)*. Il a tenu trois réunions durant lesquelles il a entendu neuf témoins, y compris le parrain du projet de loi et des représentants du ministère de l'Emploi et du Développement social, et a fait rapport du projet de loi à la Chambre avec amendements le 3 mai. Le Comité a complété son étude *Stratégies de réduction de la pauvreté* et a présenté le 31 mai son septième rapport à la Chambre intitulé *Briser le cycle : Une étude sur la réduction de la pauvreté*. À la suite de l'adoption de la motion M-106 par la Chambre, le Comité a entrepris l'étude *Promotion de l'intégration et de la qualité de vie des aînés canadiens*. Le Comité a également étudié le *Budget principal des dépenses 2017-2018*. Enfin, il a lancé l'*Édition 2017 de la Bourse de recherches de la flamme du centenaire* et a invité les Canadiens ayant un handicap à présenter une demande.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a poursuivi son étude *Promotion de l'intégration et de la qualité de vie des aînés canadiens*. Après avoir tenu 11 réunions sur le sujet, entendu 65 témoins et examiné 35 mémoires, le Comité a débuté la rédaction de son projet de rapport. Le 26 septembre, l'hon. Steven Blaney a été élu premier vice-président du Comité. Le Comité a également choisi le récipiendaire de l'*Édition 2017 de la Bourse de recherches de la flamme du centenaire*, M. Benjamin Fulton. Le 28 septembre, le Comité a tenu une *Séance d'information sur le Rapport 5 – Programme des travailleurs étrangers temporaires – EDSC* relié au rapport du printemps de 2017 du vérificateur général du Canada. Finalement, le Comité a entrepris l'étude *Apprentissage par l'expérience et préparation au marché du travail à l'intention des jeunes Canadiens*.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Président</b>   | Bryan May  |   |
| <b>Vice-président(e)s</b>  | L'hon. Steven Blaney<br>Brigitte Sansoucy                          |   |
| <b>Membres</b>   | Mona Fortier<br>Robert J. Morrissey<br>Yves Robillard<br>Dan Ruimy | Ramesh Sangha<br>Mark Warawa<br>Hon. Alice Wong |
| <b>Secrétaires parlementaires<br/>(Membres sans droit de vote)</b> | Rodger Cuzner<br>Stéphane Lauzon                                   | Adam Vaughan                                    |

## COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES HUMAINES, DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES, DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES (HUMA) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | -                   | -                 | 1 450               | 1 450              |
| Stratégies de réduction de la pauvreté  | 3 063               | -                 | 9                   | 3 073              |
| Projet de loi C-243   | 574                 | 2 663             | 759                 | 3 995              |
| Promotion de l'intégration et de la qualité de vie des aînés canadiens                                | 19 496              | 6 873             | 1 155               | 27 525             |
| Édition 2017 de la Bourse de recherches de la flamme du centenaire                                    | 1 138               | -                 | -                   | 1 138              |
| Apprentissage par l'expérience et préparation au marché du travail à l'intention des jeunes Canadiens | 4 544               | 1 750             | 405                 | 6 698              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>28 816</b>       | <b>11 286</b>     | <b>3 777</b>        | <b>43 879</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (HUMA)   | 27                 | 4               | 11              | -               | 51h30m                   | 107               | 2                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SHUM) <sup>4</sup> | 1                  | -               | -               | -               | 0h36m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>28</b>          | <b>4</b>        | <b>11</b>       | <b>-</b>        | <b>52h06m</b>            | <b>107</b>        | <b>2</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord étudie et examine des questions touchant les Autochtones et les habitants des régions septentrionales du Canada et en fait rapport.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a achevé son étude *Politique de la prévention et gestion des manquements* et a présenté son sixième rapport à la Chambre le 29 mai. Il a aussi terminé son étude *Suicide au sein des peuples et des communautés autochtones* et a présenté son neuvième rapport à la Chambre le 19 juin. Le Comité a repris son étude *Objet du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription)*, et a entendu plus de 20 témoins lors de deux réunions. Il a fait rapport du projet de loi à la Chambre, avec amendements, le 16 juin. Le Comité a examiné le *Budget principal des dépenses 2017-2018* et le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2017-2018*, pour lesquels il a présenté ses cinquième et septième rapports respectivement, le 8 mai et le 2 juin. Enfin, le Comité a commencé l'étude *Objet du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a commencé l'étude *Revendications particulières et ententes sur les revendications territoriales globales* qui l'a amené à Vancouver (Colombie-Britannique), Winnipeg (Manitoba), Québec (Québec), Belleville (Ontario) et Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest). Au total, il a entendu 89 témoins. Le Comité a aussi terminé son étude du projet de loi C-17, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence*, le renvoyant à la Chambre, sans amendement, le 6 octobre. Il a ensuite commencé l'étude *Prévention des incendies et gestion des urgences dans les communautés autochtones*. Le 30 novembre, il a tenu une *Séance d'information sur la lettre de mandat de la ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord et sur la lettre de mandat de la ministre des Services aux Autochtones*, puis il s'est penché sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018*. Le Comité a fait rapport de ces crédits le 1<sup>er</sup> décembre 2017 dans son 11<sup>e</sup> rapport. Le 19 septembre, Cathy McLeod a été élue première vice-présidente du Comité.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Présidente** L'hon. MaryAnn Mihychuk

**Vice-président(e)s** Cathy McLeod  
Romeo Saganash

**Membres** William Amos  
Gary Anandasangaree  
Mike Bossio  
T.J. Harvey  
Arnold Viersen  
Kevin Waugh  
Salma Zahid

**Secrétaires parlementaires** Yvonne Jones  
**(Membres sans droit de vote)** Don Rusnak

## COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (INAN) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>  | -                   | -                 | 2 959               | 2 959              |
| Suicide au sein des peuples et des communautés autochtones                             | 5 574               | -                 | 283                 | 5 857              |
| Objet du projet de loi S-3   | 4 573               | 275               | 261                 | 5 109              |
| Politique de la prévention et gestion des manquements                                  | 6 443               | 425               | 270                 | 7 137              |
| Revendications particulières et ententes sur les revendications territoriales globales | 19 160              | 370               | 1 198               | 20 728             |
| Objet du projet de loi C-17  | 1 189               | -                 | 1 059               | 2 248              |
| Prévention des incendies et gestion des urgences dans les communautés autochtones      | 7 013               | 700               | 1 192               | 8 905              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>43 952</b>       | <b>1 770</b>      | <b>7 222</b>        | <b>52 944</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS   | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|---|-------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Revendications particulières et ententes sur les revendications territoriales globales – Vancouver (Colombie-Britannique), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), Winnipeg (Manitoba), Belleville (Ontario), Québec (Québec)<br>24 au 29 septembre et 22 et 23 octobre 2017 | 7                 | 9                 | 62 176        | 14 403        | 5 852                   | 25 000              | 107 431            |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>  | <b>7</b>          | <b>9</b>          | <b>62 176</b> | <b>14 403</b> | <b>5 852</b>            | <b>25 000</b>       | <b>107 431</b>     |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

## COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (INAN) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (INAN)   | 40                 | 6               | 5               | 2               | 80h24m                   | 204               | 7                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SINA) <sup>4</sup> | 2                  | -               | -               | -               | 0h58m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>42</b>          | <b>6</b>        | <b>5</b>        | <b>2</b>        | <b>81h23m</b>            | <b>204</b>        | <b>7</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

### MANDAT



Le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie réalise des études et prépare des rapports sur les activités et dépenses d'Industrie Canada et des membres de son portefeuille ainsi que sur d'autres questions touchant le développement industriel et technologique; la recherche et le développement scientifiques; la politique en matière de télécommunications; l'investissement, le commerce, la petite entreprise et le tourisme; les règles et services assurant le bon fonctionnement du marché.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a conclu son examen du projet de loi C-36, *Loi modifiant la Loi sur la statistique*. Pendant l'étude, le Comité a entendu 18 témoins au cours de sept réunions et en a fait rapport à la Chambre sans amendement le 8 mai. Il a consacré deux réunions à l'examen du *Budget principal des dépenses 2017-2018* et a fait rapport à la Chambre le 29 mai. Pendant cette période, le Comité a achevé son étude *Secteur manufacturier*; le 31 mai, il a présenté à la Chambre son sixième rapport intitulé *Le secteur manufacturier canadien : urgent besoin de s'adapter*. Le septième rapport du Comité concernant son étude *Coopération Canada – États-Unis en matière d'innovation et de création d'emplois* a été présenté à la Chambre le 12 juin. En lien avec cette étude, le Comité a séjourné à Washington (D.C.) du 1<sup>er</sup> au 3 mai. Après une *Séance d'information sur la connectivité à large bande dans les régions rurales du Canada* et une *Séance d'information sur la propriété intellectuelle et le transfert des technologies*, le Comité a amorcé une étude sur le deuxième sujet. Ainsi, six réunions ont été consacrées à l'étude de cette question et 27 témoins ont été entendus. Le Comité a aussi publié un communiqué de presse invitant les Canadiens à présenter des mémoires pour la prochaine étude *Connectivité à large bande au Canada rural*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a poursuivi son étude *Propriété intellectuelle et transfert des technologies* et a présenté son huitième rapport à la Chambre le 23 novembre. De plus, deux réunions ont été consacrées à l'étude du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018*, qui a fait l'objet d'un rapport à la Chambre le 4 décembre. À la suite d'un ordre de renvoi de la Chambre relativement à l'*Examen prévu par la loi de la Loi canadienne anti-pourriel*, le Comité a tenu 13 réunions et entendu 41 témoins avant de faire rapport de ses constatations à la Chambre dans son 10<sup>e</sup> rapport, présenté le 13 décembre. En outre, à la suite d'une séance d'information donnée par le ministère de l'Industrie et le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le 23 novembre, le Comité a commencé l'étude *Connectivité à large bande au Canada rural*. De plus, le 7 décembre, le Comité a entrepris l'examen de la *Nomination par décret de Mona Nemer au poste de conseillère scientifique en chef*. Le 19 septembre, l'hon. Maxime Bernier a été élu premier vice-président du Comité.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** Dan Ruimy

**Vice-présidents** L'hon. Maxime Bernier  
Brian Masse

**Membres** Frank Baylis  
Jim Eglinski  
Matt Jeneroux  
Majid Jowhari  
Lloyd Longfield  
Mary Ng  
Terry Sheehan

**Secrétaires parlementaires** David Lametti  
**(Membres sans droit de vote)** Alaina Lockhart  
Kate Young

## COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE (INDU) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>                                | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>                      | -                   | -                 | 1 794               | 1 794              |
| Projet de loi C-36   | 4 310               | 1 284             | 305                 | 5 899              |
| Propriété intellectuelle et transfert des technologies     | 4 282               | 3 186             | 962                 | 8 429              |
| Examen prévu par la loi de la Loi canadienne anti-pourriel | 3 566               | 737               | 440                 | 4 742              |
| Connectivité à large bande au Canada rural                 | -                   | 350               | -                   | 350                |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>                                   | <b>12 159</b>       | <b>5 556</b>      | <b>3 500</b>        | <b>21 215</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS   | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|---|-------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Coopération Canada – États-Unis en matière d'innovation et de création d'emplois – Washington (D.C.) (États-Unis d'Amérique)<br>1 <sup>er</sup> au 3 mai 2017 | 7                 | 4                 | 15 554        | 12 061        | 3 499                   | 1 713               | 32 826             |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>  | <b>7</b>          | <b>4</b>          | <b>15 554</b> | <b>12 061</b> | <b>3 499</b>            | <b>1 713</b>        | <b>32 826</b>      |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

## COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE (INDU) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (INDU)   | 37                 | 3               | 9               | -               | 65h37m                   | 114               | 7                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SIND) <sup>4</sup> | -                  | -               | -               | -               | -                        | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>37</b>          | <b>3</b>        | <b>9</b>        | <b>-</b>        | <b>65h37m</b>            | <b>114</b>        | <b>7</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent du commerce international a pour mandat de mener des études et de présenter des rapports sur des sujets tels que la politique de commerce international ainsi que le milieu du commerce et de l'investissement mondial.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a poursuivi sa consultation publique sur l'étude *Priorités des intervenants canadiens dans le commerce bilatéral ou trilatéral en Amérique du Nord*. Il a tenu huit réunions sur le sujet à Ottawa, dont deux au cours de l'été, au cours desquelles il a entendu 35 témoins, y compris la ministre des Affaires étrangères. Il a également effectué des déplacements en avril à San Francisco et Sacramento (Californie), Denver (Colorado) et Seattle (Washington), et en juin, à Detroit (Michigan), Chicago (Illinois) et Washington (D.C.). Au cours de ces voyages, le Comité a rencontré des élus, des gens d'affaires canadiens et américains et des experts de groupes de réflexion. À Washington, il a également eu une rencontre avec le House Ways and Means Subcommittee on Trade, auquel tous les membres du House Committee on Ways and Means ont été conviés; au total 17 représentants américains ont participé à cette rencontre. Enfin, le Comité a présenté ses sixième et septième rapports en Chambre, intitulés *L'accord du Partenariat transpacifique : avantages et défis pour les canadiens* et *La capacité de l'industrie canadienne de l'acier à soutenir la concurrence internationale*

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a poursuivi et complété son étude *Priorités des intervenants canadiens ayant un intérêt dans le commerce bilatéral ou trilatéral en Amérique du Nord*. Il a tenu 10 réunions sur le sujet à Ottawa et a entendu 34 témoins, dont la U.S. Chamber of Commerce. Dans le cadre de cette étude, il a effectué un voyage aux États-Unis en septembre. À Columbus (Ohio) et Milwaukee (Wisconsin), il a visité diverses entreprises en plus de rencontrer plusieurs élus et gens d'affaires. Le Comité devait se rendre à Mexico (Mexique), mais a dû annuler cette partie du voyage en raison du tremblement de terre survenu à cet endroit. Le 12 décembre, le Comité a présenté à la Chambre son huitième rapport.

Le 31 octobre, le Comité a organisé une réunion avec une délégation de l'Ukraine qui a accueilli le premier ministre S.E. M. Volodymyr Groysman, le vice-premier ministre S.E. M. Stepan Kubiv et l'ambassadeur de l'Ukraine au Canada, S.E. M. Andriy Shevchenko. Trente députés ont pris part à cet événement auquel ont été invités les membres du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international ainsi que du Comité permanent de la défense nationale.

Au cours de la période, le Comité a entrepris quatre études. La première, *Commerce électronique pour les entreprises et PME canadiennes progressistes*, a permis de rencontrer 14 témoins en trois réunions. La seconde, *Multiculturalisme et commerce international*, a permis de rencontrer 17 témoins en trois réunions. La troisième, *Séance d'information sur les négociations en cours de l'Accord de libre-échange nord-américain*, a permis aux membres de poser des questions au négociateur en chef de l'ALENA. Enfin, la dernière étude, *Mise à jour d'Affaires globales Canada sur les négociations de certains accords commerciaux internationaux*, a réuni en une rencontre quatre hauts fonctionnaires. De plus, le Comité a accueilli le vérificateur général du Canada dans le cadre de l'étude *Rapport 2 – Les droits de douane, du Rapport du printemps 2017 du vérificateur général du Canada*. Finalement, le 20 septembre, Dean Allison a été élu à la vice-présidence.

## COMITÉ PERMANENT DU COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT) (SUITE)

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** L'hon. Mark Eyking

**Vice-président(e)s** Dean Allison  
Tracey Ramsey

**Membres** Colin Carrie  
Sukh Dhaliwal  
Earl Dreesen  
Peter Fonseca

Linda Lapointe  
Karen Ludwig  
Kyle Peterson

**Secrétaires parlementaires** Pam Goldsmith-Jones  
**(Membres sans droit de vote)** L'hon. Andrew Leslie

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCE | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | -                   | -                | 3 006               | 3 006              |
| La capacité de l'industrie canadienne de l'acier à soutenir la concurrence internationale         | 1 045               | -                | 43                  | 1 088              |
| Priorités des intervenants canadiens dans le commerce bilatéral ou trilatéral en Amérique du Nord | 8 380               | 4 376            | 1 328               | 14 084             |
| Commerce électronique pour les entreprises et PME canadiennes progressistes                       | 2 406               | -                | 166                 | 2 572              |
| Multiculturalisme et commerce international   | 1 351               | 550              | 166                 | 2 067              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>13 182</b>       | <b>4 926</b>     | <b>4 709</b>        | <b>22 817</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

## COMITÉ PERMANENT DU COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT) (SUITE)

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup><br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE<br>MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS<br>JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|----------------------|-------------------|---------------|---------------|----------------------------|---------------------|--------------------|
| Priorités des intervenants canadiens ayant un intérêt dans le commerce bilatéral ou trilatéral en Amérique du Nord – Seattle (Washington), Sacramento et San Francisco (Californie), Denver (Colorado) (États-Unis d'Amérique)<br>2 au 7 avril 2017 | 7                    | 3                 | 29 733        | 20 510        | 4 061                      | 8 729               | 63 034             |
| Priorités des intervenants canadiens ayant un intérêt dans le commerce bilatéral ou trilatéral en Amérique du Nord – Détroit (Michigan), Chicago (Illinois), Washington (D.C.) (États-Unis d'Amérique)<br>4 au 8 juin 2017                          | 7                    | 5                 | 23 851        | 17 780        | 5 860                      | 3 767               | 51 257             |
| Priorités des intervenants canadiens ayant un intérêt dans le commerce bilatéral ou trilatéral en Amérique du Nord – Columbus (Ohio), Milwaukee (Wisconsin) (États-Unis d'Amérique)<br>27 au 29 septembre 2017                                      | 7                    | 5                 | 34 181        | 5 202         | 2 298                      | 3 287               | 44 968             |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>21</b>            | <b>13</b>         | <b>87 765</b> | <b>43 492</b> | <b>12 218</b>              | <b>15 784</b>       | <b>159 259</b>     |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL<br>HEURES DE<br>RÉUNIONS | NOMBRE<br>DE<br>TÉMOINS | NOMBRE<br>DE<br>RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                                |                         |                          |
| Comité permanent (CIIT)   | 31                 | 13              | 10              | 1               | 41h23m                         | 110                     | 2                        |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SCII) <sup>4</sup> | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                        |
| <b>TOTAL</b>  | <b>31</b>          | <b>13</b>       | <b>10</b>       | <b>1</b>        | <b>41h23m</b>                  | <b>110</b>              | <b>2</b>                 |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne examine les projets de loi, les politiques, les programmes et les dépenses du ministère de la Justice et des six organismes fédéraux qui relèvent de son portefeuille.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité est passé à la prochaine partie de son étude *Accès en matière de justice* axée sur l'aide juridique. Le Comité a étudié le projet de loi S-217, *Loi modifiant le Code criminel (détenue sous garde)* et en a fait rapport à la Chambre le 11 mai, lui recommandant de ne pas y donner suite. En ce qui concerne son étude des *Propositions présentées en vue de la Loi corrective de 2017*, le Comité a examiné lesdites propositions et a fait rapport à la Chambre de cette question le 31 mai. Le Comité a tenu une réunion pour l'*Examen aux fins de la nomination de Kathleen Roussel à titre de directeur des poursuites pénales* et en a fait rapport à la Chambre le 7 juin, recommandant que cette nomination soit approuvée. Le Comité a commencé son étude du projet de loi C-46, *Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a complété l'étude du projet de loi C-46. Après avoir tenu six réunions, entendu 70 témoins et reçu 18 mémoires, le Comité a fait rapport du projet de loi à la Chambre, avec amendements, le 16 octobre. Le Comité a poursuivi son étude *Accès en matière de justice* en complétant la deuxième phase à propos de l'aide juridique et a déposé son rapport à la Chambre sur le sujet le 30 octobre. Le Comité a par la suite étudié le projet de loi C-51, *Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi*. Après avoir entendu le témoignage de 46 personnes et pris en considération 17 mémoires, le Comité a fait rapport du projet de loi à la Chambre, avec amendements, le 20 novembre. Le Comité a également débuté l'étude *Counseling et autres services de santé mentale offerts aux jurés*. Le Comité a aussi tenu une réunion pour la *Nomination de l'honorable Sheilah L. Martin à la Cour suprême du Canada* le 4 décembre. Enfin, soulignons l'élection de l'hon. Rob Nicholson au poste de vice-président du Comité le 19 septembre.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** Anthony Housefather

**Vice-présidents** L'hon. Rob Nicholson  
Alistair MacGregor

**Membres** Randy Boissonnault Iqra Khalid  
Michael Cooper Ron Liepert  
Ali Ehsassi Ron McKinnon  
Colin Fraser

**Secrétaires parlementaires  
(Membres sans droit de vote)** Bill Blair  
Marco Mendicino

## COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE (JUST) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>                                      | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>                            | -                   | -                 | 265                 | 265                |
| Accès en matière de justice                                      | 4 069               | -                 | 530                 | 4 598              |
| Projet de loi C-305  | 1 409               | -                 | -                   | 1 409              |
| Projet de loi S-217  | 6 872               | -                 | 344                 | 7 216              |
| Projet de loi C-46   | 17 776              | 2 602             | 1 396               | 21 773             |
| Projet de loi C-51   | 10 552              | 1 303             | 1 219               | 13 074             |
| Counseling et autres services de santé mentale offerts aux jurés | 582                 | 1 413             | -                   | 1 995              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>41 260</b>       | <b>5 317</b>      | <b>3 753</b>        | <b>50 329</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (JUST)   | 31                 | 11              | 10              | 1               | 59h54m                   | 171               | 7                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SJUS) <sup>4</sup> | -                  | -               | -               | -               | -                        | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>31</b>          | <b>11</b>       | <b>10</b>       | <b>1</b>        | <b>59h54m</b>            | <b>171</b>        | <b>7</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent de la défense nationale étudie le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes, de même que le contexte de sécurité national, continental et international.

Pendant la période allant du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a tenu 15 réunions. Il a notamment étudié la nomination par décret de Jody Thomas au poste de sous-ministre déléguée principale de la Défense nationale. Le Comité a ensuite poursuivi son étude *Le Canada et la défense de l'Amérique du Nord* et a adopté deux rapports sur cette question. Le premier rapport, intitulé *La relation Canada-États-Unis : Perspectives sur la défense, la sécurité et le commerce*, a été présenté à la Chambre le 31 mai, et le deuxième, intitulé *La disponibilité opérationnelle des forces navales du Canada*, a été présenté à la Chambre le 15 juin. Le Comité a aussi entrepris l'étude *La participation du Canada à l'OTAN* et a tenu une réunion avec le ministre de la Défense nationale et des fonctionnaires du ministère concernant la *Revue de la politique de défense du Canada*. Finalement, le Comité s'est réuni le 22 août, à la demande de quatre membres et conformément à l'article 106(4) du Règlement, et a convenu de mener l'étude *La capacité du Canada de se défendre et à défendre ses alliés en cas d'attaque de la Corée du Nord*.

Pendant la période allant du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a tenu 19 réunions. Il a tenu une réunion pour son étude *La capacité du Canada à se défendre et à défendre ses alliés en cas d'attaque de la Corée du Nord*. Le Comité a ensuite continué son étude *La participation du Canada à l'OTAN* en tenant un total de six réunions à ce sujet. Par la suite, le Comité a entrepris une étude intitulée *Le Canada et la crise en Ukraine*, dans le cadre de laquelle il a tenu neuf réunions avant de présenter son rapport le 11 décembre 2017. Il a ensuite étudié les nominations par décret de Jody Thomas au poste de sous-ministre de la Défense, Gordon Venner au poste de sous-ministre délégué de la Défense nationale, William Matthews au poste de sous-ministre délégué principal de la Défense nationale et Geneviève Bernatchez au poste de juge-avocate générale des Forces armées canadiennes. Le Comité a aussi tenu une réunion sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018* et en a fait rapport le 30 novembre 2017. Pendant la même période, du 18 au 26 septembre 2017, le Comité s'est rendu au siège de l'OTAN à Bruxelles (Belgique), puis en Lettonie et en Ukraine, dans le cadre de l'étude *La participation du Canada à l'OTAN*. Finalement, le 2 octobre, James Bezan a été élu au poste de premier vice-président du Comité.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** Stephen Fuhr

**Vice-président(e)s** James Bezan  
Randall Garrison

**Membres** Leona Alleslev  
Darren Fisher  
Mark Gerretsen  
Randy Hoback  
Yves Robillard  
Sven Spengemann  
David Yurdiga

**Secrétaires parlementaires  
(Membres sans droit de vote)** Jean R. Rioux  
Sherry Romanado

## COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE (NDDN) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | -                   | -                 | 823                 | 823                |
| Le Canada et la défense de l'Amérique du Nord   | -                   | -                 | 957                 | 957                |
| La capacité du Canada à se défendre et à défendre ses alliés en cas d'attaque de la Corée du Nord | 4 745               | 620               | -                   | 5 365              |
| Le Canada et la crise en Ukraine  | 3 266               | 2 359             | 1 096               | 6 720              |
| La participation du Canada à l'OTAN   | 2 374               | 1 344             | 319                 | 4 037              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>10 384</b>       | <b>4 323</b>      | <b>3 195</b>        | <b>17 902</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS   | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|---|-------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Participation du Canada à l'OTAN – Bruxelles (Belgique), Riga (Lettonie) et Kiev (Ukraine)<br>18 au 26 septembre 2017 | 7                 | 2                 | 80 004        | 15 722        | 6 079                   | 2 292               | 104 098            |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>  | <b>7</b>          | <b>2</b>          | <b>80 004</b> | <b>15 722</b> | <b>6 079</b>            | <b>2 292</b>        | <b>104 098</b>     |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

## COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE (NDDN) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (NDDN)   | 34                 | 2               | 6               | 2               | 55h19m                   | 67                | 5                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SNDD) <sup>4</sup> | 1                  | -               | -               | -               | 1h04m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>35</b>          | <b>2</b>        | <b>6</b>        | <b>2</b>        | <b>56h23m</b>            | <b>67</b>         | <b>5</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent des ressources naturelles étudie les projets de loi, les activités et dépenses du gouvernement, ainsi que les questions liées aux secteurs canadiens de l'énergie, des forêts, des minéraux et des métaux, ainsi que des sciences de la Terre.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août, le Comité a tenu dix réunions, qui ont surtout porté sur l'étude *Technologies propres dans les secteurs des ressources naturelles du Canada*. Au cours de 12 réunions tenues dans le cadre de cette étude, le Comité a entendu 52 témoins, et le président a présenté le rapport du Comité le 9 juin. Le même jour, le Comité a aussi présenté son troisième rapport relatif à l'étude *L'avenir des industries pétrolière et gazière, minière et nucléaire au Canada : Innovation, solutions durables et débouchés économiques*, traitant du secteur nucléaire. Pendant cette période, le Comité a aussi étudié le *Budget principal des dépenses 2017-2018* et a entendu le ministre des Ressources naturelles à ce sujet.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a consacré son temps à deux études. L'une portait sur les *Interconnexions électriques stratégiques*. Le Comité a entendu 45 témoins à ce sujet avant de présenter un rapport à la Chambre le 11 décembre. L'autre étude était relative aux *Produits de la chaîne d'approvisionnement secondaire dans le secteur forestier canadien*. Sept réunions y ont été consacrées et des témoins ont été entendus. Le 20 septembre, Shannon Stubbs a été élue vice-présidente du Comité.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** James Maloney

**Vice-présidents** Shannon Stubbs  
Richard Cannings

**Membres** Ted Falk  
T.J. Harvey  
Richard Hébert  
Mary Ng  
Jamie Schmale  
Marc Serré  
Geng Tan

**Secrétaire parlementaire  
(Membre sans droit de vote)** Kim Rudd

## COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES (RNNR) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | -                   | -                 | 201                 | 201                |
| L'avenir des industries pétrolière et gazière, minière et nucléaire au Canada : innovation, solutions durables et débouchés économiques | -                   | -                 | 86                  | 86                 |
| Technologies propres dans les secteurs des ressources naturelles du Canada  | 15 129              | 1 370             | 236                 | 16 735             |
| Interconnexions électriques stratégiques  | 4 312               | 2 861             | 670                 | 7 843              |
| Produits de la chaîne d'approvisionnement secondaire dans le secteur forestier canadien   | 2 246               | 5 747             | 487                 | 8 480              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>21 687</b>       | <b>9 978</b>      | <b>1 680</b>        | <b>33 344</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (RNNR)   | 30                 | 1               | 15              | -               | 40h56m                   | 101               | 4                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SRRN) <sup>4</sup> | -                  | -               | -               | -               | -                        | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>30</b>          | <b>1</b>        | <b>15</b>       | <b>-</b>        | <b>40h56m</b>            | <b>101</b>        | <b>4</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent des langues officielles a notamment pour mandat d'étudier les politiques et programmes de langues officielles y compris les rapports annuels du commissaire aux langues officielles du Canada.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a conclu son étude *Dénombrement des ayants droit en vertu de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés* par la présentation de son cinquième rapport à la Chambre le 9 mai. Le Comité a aussi continué son étude *Mise en œuvre intégrale de la Loi sur les langues officielles dans le système de justice canadien*, dans le cadre de laquelle il a entendu 24 témoins. De plus, le Comité a tenu une réunion consacrée aux *Enjeux relatifs à la formation en français dans le domaine des sciences infirmières au Canada*. Il a également poursuivi son étude *Mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles à Air Canada* et a entendu des fonctionnaires du ministère des Transports et la commissaire aux langues officielles par intérim. De plus, le Comité a consacré une réunion à la *Vérification portant sur les services bilingues fournis au public voyageur par l'ACSTA*. Le 15 mai, en vertu de l'article 111.1(1) du Règlement, le *Certificat de nomination de Madeleine Meilleur au poste de commissaire aux langues officielles* a été renvoyé au Comité par la Chambre et, le 18 mai, la candidate a comparu devant le Comité. De plus, dans sa réponse au rapport du Comité intitulé *Vers un nouveau plan d'action pour les langues officielles et un nouvel élan pour l'immigration francophone en milieu minoritaire*, le ministre du Patrimoine canadien et le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté ont comparu le 14 juin. Enfin, le Comité a rencontré la commissaire aux langues officielles par intérim pour discuter du *Rapport annuel 2016-2017*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a tenu une réunion en vue de discuter de la réponse du gouvernement à son cinquième rapport, intitulé *Le dénombrement des ayants droit en vertu de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés: pour un recensement au service de la Charte*. Aussi, du 23 au 26 octobre, sept membres du Comité se sont rendus dans Brome-Missisquoi (Québec), au Cap-Breton et à Grand Pré (Nouvelle-Écosse) dans le cadre de *l'Examen de l'état des langues officielles en milieu minoritaire à travers le Canada*. Au cours de ce voyage, ils ont rencontré des représentants de différentes collectivités des deux groupes minoritaires de langues officielles. De plus, pendant cette période, le Comité a terminé son étude *Mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles à Air Canada* et présenté son sixième rapport à la Chambre le 2 novembre. En outre, le Comité a tenu une réunion concernant les *Données du Recensement 2016 sur les langues: surestimation de la croissance de l'anglais au Québec*. Il a aussi commencé l'étude *Accès des services à la petite enfance dans la langue de la minorité* en entendant le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social le 30 novembre. Aussi, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, la Chambre a renvoyé le *Certificat de nomination de Raymond Théberge au poste de commissaire aux langues officielles* au Comité le 30 novembre, et le candidat a comparu les 5 et 7 décembre. Le 8 décembre, le Comité a présenté son septième rapport à la Chambre dans lequel il a recommandé la nomination de M. Théberge. De plus, la ministre du Patrimoine canadien a comparu devant le Comité le 7 décembre dans le but de discuter du *Rapport annuel sur les langues officielles 2015-2016*. Enfin, le Comité a conclu son étude *Mise en œuvre intégrale de la Loi sur les langues officielles dans le système de justice canadien* en présentant son huitième rapport à la Chambre le 12 décembre. Le 19 septembre, Alupa Clarke a été élu premier vice-président du Comité.

## COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES (LANG) (SUITE)

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** L'hon. Denis Paradis

**Vice-présidents** Alupa A. Clarke  
François Choquette

**Membres** René Arseneault Paul Lefebvre  
Bernard Généreux Darrell Samson  
Stephanie Kusie Dan Vandal  
Linda Lapointe

**Secrétaire parlementaire** Sean Casey  
(Membre sans droit de vote)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>   | -                   | -                 | 2 747               | 2 747              |
| Mise en oeuvre de la Loi sur les langues officielles à Air Canada                                 | 2 296               | -                 | 652                 | 2 948              |
| Mise en œuvre intégrale de la Loi sur les langues officielles dans le système de justice canadien | 5 571               | -                 | 1 116               | 6 687              |
| Enjeux relatifs à la formation en français dans le domaine des sciences infirmières au Canada     | 4 720               | -                 | 261                 | 4 981              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>12 587</b>       | <b>-</b>          | <b>4 775</b>        | <b>17 363</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique."

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

## COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES (LANG) (SUITE)

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE<br>MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT  | INDEMNITÉS<br>JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|--|----------------------|-------------------|---------------|--------------|----------------------------|---------------------|--------------------|
| Examen de l'état des langues officielles en milieu minoritaire à travers le Canada – Brome-Missisquoi (Québec), Cape Breton et Grand Pré de la Vallée (Nouvelle-Écosse)<br>22 au 26 octobre 2017 | 8                    | 2                 | 13 741        | 3 946        | 2 754                      | 783                 | 21 224             |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>   | <b>8</b>             | <b>2</b>          | <b>13 741</b> | <b>3 946</b> | <b>2 754</b>               | <b>783</b>          | <b>21 224</b>      |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL<br>HEURES DE<br>RÉUNIONS | NOMBRE<br>DE<br>TÉMOINS | NOMBRE<br>DE<br>RAPPORTS |
|---------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------|
|                                 | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                                |                         |                          |
| Comité permanent (LANG)         | 33                 | 7               | 1               | -               | 51h01m                         | 72                      | 4                        |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>33</b>          | <b>7</b>        | <b>1</b>        | <b>-</b>        | <b>51h01m</b>                  | <b>72</b>               | <b>4</b>                 |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.



### MANDAT (PROC)

Le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre examine les règles et pratiques de la Chambre et de ses comités, les questions électorales, les questions de privilège, les conflits d'intérêts des députés, l'administration interne de la Chambre, ainsi que les services et installations destinés aux députés, et il présente des rapports à ce sujet.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a tenu 12 réunions et a présenté sept rapports à la Chambre. Sa 55<sup>e</sup> réunion, amorcée le 21 mars, s'est ajournée le 2 mai. Le 29<sup>e</sup> rapport, présenté et adopté le 1<sup>er</sup> mai, et le 32<sup>e</sup> rapport, présenté et adopté le 1<sup>er</sup> juin, traitent des changements à la composition des comités. Le Comité a examiné le *Budget principal des dépenses 2017-2018* et en a fait rapport à la Chambre le 18 mai dans son 31<sup>e</sup> rapport. De plus, conformément à un ordre de renvoi de la Chambre lié à la *Question de privilège concernant la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire*, le Comité a tenu sept réunions et entendu dix témoins, puis a fait part de ses constatations à la Chambre dans son 34<sup>e</sup> rapport, présenté le 19 juin. Le Comité a aussi poursuivi son étude du rapport du directeur général des élections intitulé *Un régime électoral pour le 21<sup>e</sup> siècle : Recommandations du directeur général des élections du Canada à la suite de la 42<sup>e</sup> élection générale* et a présenté un troisième rapport provisoire sur cette étude le 20 juin. Le 15 juin, le Comité a entendu l'honorable Bardish Chagger, leader du gouvernement à la Chambre des communes, relativement aux modifications qui pourraient être apportées au *Règlement*. À la même réunion, le Comité a également examiné la *Nomination proposée de Charles Robert au poste de Greffier de la Chambre des communes*, en procédant à la comparution du candidat proposé.

Le Sous-comité des affaires émanant des députés s'est réuni deux fois conformément à l'article 91.1 du Règlement pour déterminer si certains projets de loi et motions émanant de députés devaient être désignés non votables. Ces réunions ont mené à deux rapports de PROC : le 30<sup>e</sup> rapport, présenté le 4 mai, et le 33<sup>e</sup> rapport, présenté le 14 juin.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a tenu 18 réunions et présenté 13 rapports à la Chambre. Pendant cette période, il a réalisé l'*Examen du Code de conduite pour les députés de la Chambre des communes : harcèlement sexuel*, recommandant des modifications au Code dans son 42<sup>e</sup> rapport. Il a aussi étudié le projet de loi C-50, *Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique)*, entendant 16 témoins, avant de le renvoyer à la Chambre avec amendements le 23 octobre. Le Comité a entrepris l'étude *Services et installations destinés aux députés ayant de jeunes enfants*, qui a abouti au 48<sup>e</sup> rapport, présenté à la Chambre le 30 novembre. Le 7 novembre, le Comité a commencé l'*Examen du système de pétitions électroniques de la Chambre des communes*. Le 9 novembre, il a tenu une *Séance d'information sur l'État des relations de travail au sein du Service de protection parlementaire* et étudié le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018*, présentant son 45<sup>e</sup> rapport à la Chambre le 20 novembre. Le 9 novembre, le Comité a aussi entendu Sheila Malcolmson, la marraine du projet de loi C-352, *Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale (abandon de bâtiments)*, au sujet de son appel de la décision du Sous-comité des affaires émanant des députés de désigner le projet de loi non votable. Le Comité a accepté la recommandation du Sous-comité et en a fait rapport à la Chambre dans son 46<sup>e</sup> rapport le 20 novembre. Pendant la période visée par le présent rapport, le Comité a aussi lancé l'étude *Création d'un commissaire indépendant chargé des débats des chefs*. Le 21 septembre, Scott Reid a été élu premier vice-président du Comité.

Le Sous-comité des affaires émanant des députés s'est réuni à trois reprises, conformément à l'article 91.1 du Règlement, en vue d'étudier le caractère votable des projets de loi et des motions émanant des députés. Ces réunions ont mené à la présentation à la Chambre de quatre rapports par le Comité.

## COMITÉ PERMANENT DE LA PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE (PROC) (SUITE)

### MEMBRES DU COMITÉ PROC (en date du 31 décembre 2017)

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Président</b>   | L'hon. Larry Bagnell  |  |
| <b>Vice-présidents</b>   | Scott Reid<br>David Christopherson                                    |  |
| <b>Membres</b>   | Chris Bittle<br>David de Burgh Graham<br>John Nater<br>Blake Richards | Ruby Sahota<br>Scott Simms<br>Filomena Tassi |
| <b>Secrétaires parlementaires<br/>(Membres sans droit de vote)</b> | Andy Fillmore<br>Kevin Lamoureux                                      |  |

### MEMBRES DU SOUS-COMITÉ SMEM (en date du 31 décembre 2017)

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>Présidente</b> | Filomena Tassi  |
| <b>Membres</b>    | David de Burgh Graham<br>Irene Mathysen<br>Blake Richards |

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>  | -                   | -                 | 5 957               | 5 957              |
| Rapport du directeur général des élections -<br>Recommandations à la suite de la 42 <sup>e</sup> élection générale | -                   | -                 | 418                 | 418                |
| Question de privilège concernant la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire                 | -                   | -                 | 689                 | 689                |
| Projet de loi C-50   | 901                 | -                 | 770                 | 1 671              |
| Création d'un commissaire indépendant chargé des débats des chefs  | 908                 | 1 925             | -                   | 2 833              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>1 810</b>        | <b>1 925</b>      | <b>7 834</b>        | <b>11 569</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique."

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

## COMITÉ PERMANENT DE LA PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE (PROC) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

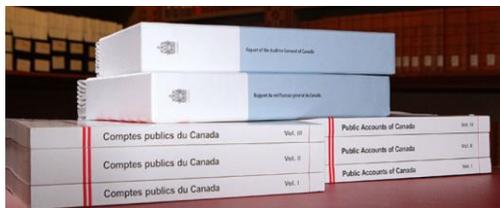
| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                  | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|--|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|  | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (PROC)  | 30                 | 5               | 2               | 1               | 94h48m                   | 102               | 20                 |
| Sous-comité des affaires émanant des députés (SMEM) <sup>4</sup> | 5                  | -               | -               | -               | 0h39m                    | -                 | -                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SPRO) <sup>4</sup>  | 2                  | -               | -               | -               | 1h08m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>   | <b>37</b>          | <b>5</b>        | <b>2</b>        | <b>1</b>        | <b>96h36m</b>            | <b>102</b>        | <b>20</b>          |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent des comptes publics a pour mandat de faire des études et de présenter des rapports sur les Comptes publics du Canada et les rapports du vérificateur général du Canada.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a tenu 15 réunions et a présenté neuf rapports. Pendant cette période, le Comité a complété l'étude de tous les *Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada*, à l'exception du *Rapport d'examen spécial — Administration de pilotage du Pacifique*, et a fait rapport à la Chambre sur chacun d'eux. Le Comité a commencé l'étude des *Rapports du printemps 2017 du vérificateur général*, notamment le *Rapport 3, Prévenir la corruption dans les services d'immigration et de contrôle aux frontières*, ainsi que le *Rapport 4, Le soutien en santé mentale pour les membres – Gendarmerie royale du Canada*. Le Comité a aussi examiné les crédits sous la rubrique Bureau du vérificateur général du *Budget principal des dépenses 2017-2018* ainsi que le *Rapport sur le rendement 2015-2016* et le *Rapport sur les plans et priorités 2017-2018* du même organisme. Le Comité a aussi complété ses études *Comptes publics du Canada 2016* et *Examen du plan du ministère de la Défense nationale pour comptabiliser et évaluer ses stocks* et a présenté à la Chambre un rapport sur la première intitulé *Comptes publics du Canada 2016*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a tenu 19 réunions et a présenté 10 rapports à la Chambre. Pendant cette période, le Comité a étudié la plupart des *Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada* ainsi que trois rapports d'examen spécial portant sur le Musée canadien de la nature, Construction de Défense Canada et l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Le Comité a aussi étudié les *Comptes publics du Canada 2017* et a commencé à étudier les *Rapports de l'automne 2017 du vérificateur général du Canada*. Le Comité a tenu une *Séance d'information avec la Fondation canadienne pour l'audit et la responsabilisation (FCAR)* sur les Comptes publics ainsi que deux séances d'information sur les pouvoirs du Comité en matière de convocation de personnes et de production de documents et dossiers avec le légiste et conseiller parlementaire. Du 10 au 12 septembre, six membres, le greffier et les deux analystes ont participé à la 38<sup>e</sup> conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics (CCCCP), à Fredericton (Nouveau-Brunswick), puis du 4 au 7 décembre, le président, les vice-présidents et le greffier ont participé à l'Atelier de Westminster 2017 ainsi qu'à la 1<sup>re</sup> conférence de l'Association des comités des comptes publics du Commonwealth (CAPAC), à Londres (Royaume-Uni).

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** L'hon. Kevin Sorenson

**Vice-président(e)s** Alexandra Mendès  
David Christopherson

**Membres** Chandra Arya Rémi Massé  
Shaun Chen Alexander Nuttall  
Gérard Deltell Brenda Shanahan  
Paul Lefebvre

**Secrétaires parlementaires** Steven MacKinnon  
**(Membres sans droit de vote)** Joyce Murray

## COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS (PACP) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE                        | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>1</sup> | TOTAL <sup>2</sup> |
|---------------------------------------|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>3</sup> | -                   | -                 | 2 255               | 2 255              |
| <b>TOTAL<sup>2</sup></b>              | <b>-</b>            | <b>-</b>          | <b>2 255</b>        | <b>2 255</b>       |

<sup>1</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>2</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>3</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT  | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|--|-------------------|-------------------|---------------|--------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics (CCCCP) et du Conseil canadien des vérificateurs législatifs (CCVL) – Fredericton (Nouveau-Brunswick)<br>10 au 12 septembre 2017 | 6                 | 3                 | 7 807         | 2 843        | 941                     | 3 604               | 15 194             |
| Conférence de l'Association du Commonwealth des comités des comptes publics (CAPAC) – Londres (Royaume-Uni)<br>3 au 8 décembre 2017  | 3                 | 1                 | 8 473         |              |                         |                     | 8 473              |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>   | <b>9</b>          | <b>4</b>          | <b>16 279</b> | <b>2 843</b> | <b>941</b>              | <b>3 604</b>        | <b>23 667</b>      |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (PACP)   | 34                 | 17              | -               | -               | 59h40m                   | 140               | 19                 |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SPAC) <sup>4</sup> | -                  | -               | -               | -               | -                        | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>34</b>          | <b>17</b>       | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>59h40m</b>            | <b>140</b>        | <b>19</b>          |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> *Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.*



### MANDAT

Le Comité permanent de la sécurité publique et nationale examine les projets de lois, les politiques, les programmes et les plans de dépenses des ministères et organismes gouvernementaux qui sont responsables de la sécurité publique et nationale, des services de police et d'application de la loi, des services correctionnels et de la mise en liberté sous condition des délinquants sous responsabilité fédérale, de la gestion des urgences, de la prévention du crime et de la protection des frontières canadiennes.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a continué son étude *Cadre de sécurité nationale du Canada* et en a fait rapport à la Chambre le 2 mai. Le Comité a poursuivi son étude de la question en se déplaçant à Washington (D.C.), du 3 au 5 mai, pour rencontrer des représentants élus et des fonctionnaires. Le Comité a étudié le projet de loi C-226, *Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport), la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence* et a recommandé à la Chambre de ne pas y donner suite. Il a aussi examiné le projet de loi S-233, *Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration)* (rapporté à la Chambre avec un amendement le 8 juin), le projet de loi C-23, *Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis* (rapporté à la Chambre avec des amendements le 16 juin) et le projet de loi S-231, *Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques)* (rapporté à la Chambre avec des amendements le 20 juin). Enfin, le Comité a étudié le *Budget principal des dépenses 2017-2018* et l'*Objet du Budget supplémentaire des dépenses (A) 2017-2018*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a élu l'hon. John McKay à la présidence et Pierre Paul-Hus à la vice-présidence (le 21 septembre). Le Comité a tenu une *Séance d'information sur le programme En route vers la préparation mentale* à la suite du cinquième rapport qu'il a présenté en octobre 2016 sur son étude *Blessures de stress opérationnel et le syndrome de stress post-traumatique chez les agents de la sécurité publique et les premiers intervenants*. Le Comité a aussi tenu une réunion conjointe avec le Comité permanent de l'immigration et de la citoyenneté en vue d'obtenir de l'information sur les demandeurs d'asile. En outre, le Comité a examiné le projet de loi C-21, *Loi modifiant la Loi sur les douanes*, et l'a renvoyé à la Chambre avec un amendement le 30 octobre. Il a aussi lancé les études *Personnes autochtones dans le système correctionnel* ainsi que *Utilisation des spectromètres de mobilité ionique par Service correctionnel Canada*. Il a de plus étudié le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018* et commencé l'étude du projet de loi C-59, *Loi concernant des questions de sécurité nationale*, qui lui a été renvoyé avant la deuxième lecture. Enfin, le Comité a étudié le projet de loi C-66, *Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois*, avant d'en faire rapport à la Chambre sans amendement le 12 décembre.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Président** L'hon. John McKay

**Vice-présidents** Pierre Paul-Hus  
Matthew Dubé

**Membres** Julie Dabrusin  
Pam Damoff  
Peter Fragiskatos  
Dave MacKenzie  
Glen Motz  
Michel Picard  
Sven Spengemann

**Secrétaire parlementaire  
(Membre sans droit de vote)** Mark Holland

## COMITÉ PERMANENT DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET NATIONALE (SECU) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>  | -                   | -                 | 392                 | 392                |
| Cadre de sécurité nationale du Canada  | -                   | -                 | 817                 | 817                |
| Projet de loi C-23   | 5 555               | 700               | 668                 | 6 923              |
| Projet de loi S-231  | 783                 | -                 | 289                 | 1 072              |
| Projet de loi C-21   | 1 224               | 250               | 258                 | 1 732              |
| Personnes autochtones dans le système correctionnel                                | 5 420               | -                 | 387                 | 5 807              |
| Utilisation des spectromètres de mobilité ionique par Service correctionnel Canada | 1 575               | -                 | -                   | 1 575              |
| Projet de loi C-59   | 878                 | 450               | -                   | 1 328              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>15 436</b>       | <b>1 400</b>      | <b>2 811</b>        | <b>19 647</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS   | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|---|-------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Cadre de sécurité nationale du Canada – Washington (D.C.) (États-Unis d'Amérique) 3 au 5 mai 2017 | 7                 | 4                 | 12 478        | 12 354        | 3 438                   | 1 847               | 30 116             |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>  | <b>7</b>          | <b>4</b>          | <b>12 478</b> | <b>12 354</b> | <b>3 438</b>            | <b>1 847</b>        | <b>30 116</b>      |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

## COMITÉ PERMANENT DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET NATIONALE (SECU) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (SECU)   | 35                 | 9               | 5               | 1               | 60h41m                   | 159               | 8                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SSEC) <sup>4</sup> | 8                  | -               | -               | -               | 4h52m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>43</b>          | <b>9</b>        | <b>5</b>        | <b>1</b>        | <b>65h34m</b>            | <b>159</b>        | <b>8</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONDITION FÉMININE (FEWO)



### MANDAT

Le Comité permanent de la condition féminine étudie les politiques, les programmes, les dépenses et les lois des ministères et des organismes dont le travail touche la situation de la femme, notamment Condition féminine Canada.

Durant la période du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a tenu 17 réunions. Cinq de celles-ci ont porté sur l'étude du projet de loi C-337, *Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle)*. Le projet de loi a été présenté avec amendements dans le neuvième rapport du Comité, déposé en Chambre le 12 mai. Le Comité a également poursuivi son étude *Sécurité économique des femmes au Canada*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a d'abord tenu deux réunions pour l'élection de sa présidence, soit le 26 septembre et le 3 octobre; Karen Vecchio a été élue à ce poste le deuxième desdits jours. Le Comité a ensuite terminé l'audition de témoins dans le cadre de son étude *Sécurité économique des femmes au Canada* et fourni des instructions pour la rédaction du projet de rapport final. Au cours de cette étude, qui a débuté en février 2017, 138 témoins ont comparu. Enfin, le Comité a entamé une nouvelle étude intitulée *Femmes autochtones dans les systèmes juridique et correctionnel fédéraux*.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Présidente** Karen Vecchio

**Vice-présidentes** Pam Damoff  
Sheila Malcolmson

**Membres** Sean Fraser  
Rachael Harder  
Bernadette Jordan  
Emmanuella Lambropoulos

Eva Nassif  
Marc Serré  
Martin Shields

**Secrétaire parlementaire  
(Membre sans droit de vote)** Terry Duguid

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONDITION FÉMININE (FEWO) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>                                    | -                   | -                 | 409                 | 409                |
| Sécurité économique des femmes au Canada                                 | 29 889              | 5 566             | 1 553               | 37 008             |
| Projet de loi C-337  | 1 970               | 1 161             | 486                 | 3 617              |
| Femmes autochtones dans les systèmes juridique et correctionnel fédéraux | 904                 | 575               | -                   | 1 479              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>32 764</b>       | <b>7 302</b>      | <b>2 447</b>        | <b>42 513</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | Total              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (FEWO)   | 31                 | 4               | 15              | -               | 47h40m                   | 160               | 2                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SFEW) <sup>4</sup> | 3                  | -               | -               | -               | 2h00m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>34</b>          | <b>4</b>        | <b>15</b>       | <b>-</b>        | <b>49h40m</b>            | <b>160</b>        | <b>2</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités étudie principalement les mesures législatives, politiques, programmes et autres questions d'importance nationale liées au transport, à l'infrastructure et aux villes canadiennes, ainsi que le fonctionnement de Transports Canada et d'Infrastructure Canada.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité s'est réuni à 15 reprises. Il a entrepris l'étude *Sécurité aérienne* au cours de laquelle il a entendu 47 témoins lors de 11 réunions. Le 9 mai, le Comité a repris l'étude des crédits du *Budget principal des dépenses 2017-2018* qu'il avait amorcée en mars. Le ministre des Transports, le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités ainsi que six autres témoins ont comparu à cet effet. Le 16 mai, le Comité a étudié l'*Objet des articles 403 à 406 (Section 18 de la Partie 4) du projet de loi C-44* et, le 30 mai, il s'est penché sur les crédits du *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2017-2018* qui lui ont été renvoyés. Le Comité a également repris son étude *Qualité de l'eau*. Finalement, il a présenté à la Chambre, le 20 juin, son 14<sup>e</sup> rapport intitulé *La sécurité aérienne au Canada*.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité s'est réuni à 20 reprises. Il a examiné le projet de loi C-49, *Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois*, et entendu un total de 92 témoins. Le projet de loi a été adopté avec des amendements et a fait l'objet du 15<sup>e</sup> rapport du Comité présenté à la Chambre le 5 octobre. Par la suite, le Comité a entrepris l'étude du projet de loi S-2, *Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence*, et en a fait rapport avec des amendements le 19 octobre. Il a aussi étudié le projet de loi C-48, *Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique*, qui a fait l'objet du 18<sup>e</sup> rapport du Comité le 29 novembre. Le 30 novembre, le Comité a entamé l'étude du projet de loi C-344, *Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales)*. Ce projet de loi a été adopté sans amendement et a fait l'objet du 19<sup>e</sup> rapport du Comité présenté en Chambre le 6 décembre. Durant cette période, le Comité s'est penché sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018*, ce qui a mené à la présentation du 17<sup>e</sup> rapport à la Chambre le 20 novembre. Il a aussi conclu son étude *L'infrastructure et les collectivités intelligentes* en faisant rapport de cette question à la Chambre le 11 décembre. Lors de cette même journée, il a également présenté un rapport à la Chambre pour son étude *Qualité de l'eau*. Enfin, le Comité a élu Kelly Block au poste de vice-présidente le 19 septembre.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

**Présidente** L'hon. Judy A. Sgro

**Vice-président(e)s** Kelly Block  
Robert Aubin

**Membres** Vance Badawey  
L'hon. Michael Chong  
Sean Fraser  
Ken Hardie  
Angelo Iacono  
Ben Lobb  
Gagan Sikand

**Secrétaires parlementaires  
(Membres sans droit de vote)** Karen McCrimmon  
Marc Miller

## COMITÉ PERMANENT DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS (TRAN) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>  | -                   | -                 | 3 597               | 3 597              |
| Infrastructure et collectivités intelligentes  | 2 896               | -                 | -                   | 2 896              |
| Sécurité aérienne  | 5 087               | 561               | 969                 | 6 617              |
| Projet de loi C-49, Loi sur la modernisation des transports  | 18 148              | -                 | 3 945               | 22 093             |
| Projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence | 463                 | -                 | 209                 | 672                |
| Projet de loi C-48, Loi sur le moratoire relatif aux pétroliers                                    | 13 671              | 2 606             | 4 237               | 20 514             |
| Qualité de l'eau   | 2 891               | 1 181             | 278                 | 4 350              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>   | <b>43 156</b>       | <b>4 348</b>      | <b>13 234</b>       | <b>60 739</b>      |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | Total              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (TRAN)   | 35                 | 11              | 9               | 1               | 92h46m                   | 258               | 10                 |
| Sous-comité du programme et de la procédure (STRA) <sup>4</sup> | 1                  | -               | -               | -               | 0h57m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>36</b>          | <b>11</b>       | <b>9</b>        | <b>1</b>        | <b>93h43m</b>            | <b>258</b>        | <b>10</b>          |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité permanent des anciens combattants est chargé d'étudier toutes les questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Anciens combattants et du Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité a poursuivi et achevé son étude *La santé mentale et la prévention du suicide chez les vétérans* et a présenté son sixième rapport à la Chambre le 19 juin. Pendant cette période, le Comité a entendu dix témoins et tenu neuf réunions relativement à cette étude. De plus, le Comité a amorcé son *Étude comparative des services offerts aux anciens combattants à l'étranger*, dans le cadre de laquelle il a entendu 24 témoins au cours de six réunions. Le Comité s'est aussi déplacé à Washington (D.C.), du 14 au 16 mai, pour visiter des installations et rencontrer des responsables du gouvernement des États-Unis en lien avec cette étude.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité a poursuivi et terminé son *Étude comparative des services offerts aux anciens combattants à l'étranger*, en recueillant des témoignages en provenance de la France et de l'Allemagne, et a présenté son huitième rapport à la Chambre le 13 décembre. Il a aussi procédé à l'étude du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018* en entendant le ministre des Anciens Combattants. Le 26 septembre, à la suite de changements dans la composition du Comité, Phil McColeman a été élu vice-président.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Président</b>  | Neil R. Ellis  |   |
| <b>Vice-président(e)s</b>                                       | Phil McColeman<br>Irene Mathysen                               |   |
| <b>Membres</b>  | Bob Bratina<br>Blaine Calkins<br>Doug Eyolfson<br>Colin Fraser | Emmanuella Lambropoulos<br>Darrell Samson<br>Cathay Wagantall |
| <b>Secrétaire parlementaire<br/>(Membre sans droit de vote)</b> | Sherry Romanado  |   |

## COMITÉ PERMANENT DES ANCIENS COMBATTANTS (ACVA) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE <sup>1</sup>   | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>3</sup> |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>4</sup>                                       | -                   | -                 | 197                 | 197                |
| La santé mentale et la prévention du suicide chez les vétérans              | 4 237               | 950               | 747                 | 5 933              |
| Étude comparative des services offerts aux anciens combattants à l'étranger | -                   | 253               | 1 362               | 1 615              |
| <b>TOTAL<sup>3</sup></b>  | <b>4 237</b>        | <b>1 203</b>      | <b>2 305</b>        | <b>7 745</b>       |

<sup>1</sup> Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

<sup>2</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>3</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>4</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| DATE DU DÉPLACEMENT<br>NOM DE L'ÉTUDE<br>DESTINATIONS  | NOMBRE DE MEMBRES | NOMBRE D'EMPLOYÉS | TRANSPORT     | HÉBERGEMENT   | INDEMNITÉS JOURNALIÈRES | AUTRES <sup>2</sup> | TOTAL <sup>1</sup> |
|--|-------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Étude comparative des programmes et du soutien offerts aux anciens combattants et à leur famille à l'étranger – Washington (D.C.) (États-Unis d'Amérique)<br>14 au 16 mai 2017 | 7                 | 3                 | 11 454        | 11 509        | 3 099                   | 1 521               | <b>27 584</b>      |
| <b>TOTAL<sup>1</sup></b>   | <b>7</b>          | <b>3</b>          | <b>11 454</b> | <b>11 509</b> | <b>3 099</b>            | <b>1 521</b>        | <b>27 584</b>      |

<sup>1</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>2</sup> « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

## COMITÉ PERMANENT DES ANCIENS COMBATTANTS (ACVA) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | Total              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (ACVA)   | 23                 | -               | 9               | -               | 36h54m                   | 49                | 3                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SACV) <sup>4</sup> | 3                  | -               | -               | -               | 0h55m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>26</b>          | <b>-</b>        | <b>9</b>        | <b>-</b>        | <b>37h49m</b>            | <b>49</b>         | <b>3</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.



### MANDAT

Le Comité de liaison discute des questions administratives concernant le système des comités permanents. Le Comité de liaison est chargé principalement de répartir entre les comités permanents les fonds prévus pour eux par le Bureau de régie interne.

Pendant la période entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 août 2017, le Comité de liaison s'est réuni à deux reprises. Au cours de la première de ces deux réunions, il a adopté son quatrième rapport, sur les dépenses et activités des comités, couvrant la période du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 décembre 2016 et a constitué un nouveau sous-comité dont le mandat est de revoir les activités de communication relatives aux comités. Le cinquième rapport du Comité, intitulé *Dépenses et activités des comités – Du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 mars 2017*, a été adopté au cours de la réunion suivante.

Le Sous-comité des budgets de comité (SBLI) s'est réuni à trois reprises pour examiner des propositions et budgets de déplacement ainsi que pour discuter de travaux du sous-comité.

Le Sous-comité sur les activités de communication relatives aux comités (SLCO) a tenu une réunion au cours de laquelle il a procédé à l'élection de sa présidente, en plus d'amorcer l'examen de questions liées à son mandat.

Pendant la période entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 31 décembre 2017, le Comité de liaison s'est réuni une fois. Au cours de cette réunion, il a adopté son sixième rapport, sur les dépenses et activités des comités, couvrant la période du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 août 2017. Il a aussi reçu une présentation donnée par des fonctionnaires de la Chambre des communes et l'analyste du Comité.

Le Sous-comité des budgets de comité (SBLI) s'est réuni à cinq reprises pour examiner des propositions et budgets de déplacement ainsi que pour discuter de travaux du Comité.

Le Sous-comité sur les activités de communication relatives aux comités (SLCO) a tenu une réunion au cours de laquelle il a reçu une présentation donnée par des fonctionnaires de la Chambre des communes et l'analyste du Comité en lien avec le mandat du Sous-comité.

### MEMBRES DU COMITÉ LIAI (en date du 31 décembre 2017)

**Présidente** L'hon. Judy A. Sgro

**Vice-président** Tom Lukiwski

|                |                      |                         |
|----------------|----------------------|-------------------------|
| <b>Membres</b> | Harold Albrecht      | L'hon. John McKay       |
|                | L'hon. Larry Bagnell | L'hon. MaryAnn Mihychuk |
|                | Bill Casey           | L'hon. Robert D. Nault  |
|                | L'hon. Wayne Easter  | Robert Oliphant         |
|                | Neil R. Ellis        | L'hon. Denis Paradis    |
|                | L'hon. Mark Eyking   | Dan Ruimy               |
|                | Pat Finnigan         | Deborah Schulte         |
|                | L'hon. Hedy Fry      | Scott Simms             |
|                | Stephen Fuhr         | L'hon. Kevin Sorenson   |
|                | Anthony Housefather  | Karen Vecchio           |
|                | James Maloney        | Bob Zimmer              |
|                | Bryan May            |                         |

## COMITÉ DE LIAISON (LIAI) (SUITE)

### MEMBRES DU SOUS-COMITÉ SBLI (en date du 31 décembre 2017)

**Présidente** L'hon. Judy A. Sgro

**Membres** L'hon. Wayne Easter Deborah Schulte  
Stephen Fuhr L'hon. Kevin Sorenson  
Tom Lukiwski

### MEMBRES DU SOUS-COMITÉ SLCO (en date du 31 décembre 2017)

**Présidente** L'hon. Judy A. Sgro

**Membres** Bryan May Karen Vecchio  
L'hon. Robert Nault Bob Zimmer  
Dan Ruimy

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE                        | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>1</sup> | TOTAL <sup>2</sup> |
|---------------------------------------|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>3</sup> | -                   | -                 | 1 609               | 1 609              |
| <b>TOTAL<sup>2</sup></b>              | <b>-</b>            | <b>-</b>          | <b>1 609</b>        | <b>1 609</b>       |

<sup>1</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>2</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>3</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ  | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|--|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|  | Total              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité permanent (LIAI)  | 3                  | -               | -               | -               | 2h12m                    | -                 | 3                  |
| Sous-comité des budgets de comité (SBLI) <sup>4</sup>                                    | 8                  | -               | -               | -               | 3h08m                    | -                 | -                  |
| Sous-comité sur les activités de communication relatives aux Comités (SLCO) <sup>4</sup> | 2                  | -               | -               | -               | 1h45m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>   | <b>13</b>          | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>7h05m</b>             | <b>-</b>          | <b>3</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

## COMITÉS MIXTES

### COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT (BILI)



#### MANDAT

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement assiste les Présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement de la Bibliothèque.

Le Comité ne s'est pas réuni durant la période du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017.

#### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

##### Membres représentant le Sénat

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| L'hon. Michael Dennis Duffy | L'hon. Thomas Johnson McInnis |
| L'hon. Nicole Eaton         | L'hon. Terry M. Mercer        |
| L'hon. Éric Forest          |                               |

##### Membres représentant la Chambre des communes

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| Julie Dzerowicz | Robert-Falcon Ouellette |
| Angelo Iacono   | Anne Minh-Thu Quach     |
| Pat Kelly       | Gagan Sikand            |
| Guy Lauzon      | Mark Strahl             |
| Denis Lemieux   | Chris Warkentin         |
| Michael Levitt  | Borys Wresnewskyj       |

#### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE                        | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>1</sup> | TOTAL <sup>2</sup> |
|---------------------------------------|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>3</sup> | -                   | -                 | -                   | -                  |
| <b>TOTAL<sup>2</sup></b>              | -                   | -                 | -                   | -                  |

<sup>1</sup> « Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>2</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>3</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

## COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT (BILI) (SUITE)

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ MIXTE PERMANENT ET<br>SOUS-COMITÉ | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL<br>HEURES DE<br>RÉUNIONS | NOMBRE<br>DE<br>TÉMOINS | NOMBRE<br>DE<br>RAPPORTS |
|--|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------|
|  | Total              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                                |                         |                          |
| Comité mixte permanent (BILI)            | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                        |
| <b>TOTAL</b>                             | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                        |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

## COMITÉ MIXTE PERMANENT DE L'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION (REGS)



Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation étudie et examine la réglementation et les autres textes réglementaires élaborés par le gouvernement.

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2017, le Comité mixte a examiné plusieurs textes réglementaires et a tenu six réunions au cours desquelles il a entendu quatre témoins au total, représentant le ministère de l'Emploi et du Développement social et le ministère de la Justice. Il a aussi élu l'hon. Joseph A. Day à la coprésidence du Comité en tant que représentant du Sénat.

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2017, le Comité mixte a poursuivi son examen de divers textes réglementaires et a tenu six réunions durant lesquelles il a entendu six témoins représentant le ministère de la Justice, le ministère de la Sécurité publique, la Gendarmerie royale du Canada et l'Université d'Adélaïde.

### MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2017)

#### Membres représentant le Sénat

**Coprésident** L'hon. Joseph A. Day

**Membres** L'hon. Michael Dennis Duffy L'hon. Betty E. Unger  
L'hon. Carolyn Stewart Olsen L'hon. Yuen Pau Woo

#### Membres représentant la Chambre des communes

**Coprésident** Harold Albrecht

**Vice-présidents** Vance Badawey  
Pierre-Luc Dusseault

**Membres** Bob Benzen Fayçal El-Khoury  
Anju Dhillon John Oliver  
Nicola Di Iorio Francis Scarpaleggia  
Kerry Diotte David Tilson  
Ali Ehsassi

## COMITÉ MIXTE PERMANENT DE L'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION (REGS) (SUITE)

### DÉPENSES (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| NOM DE L'ÉTUDE                        | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>1</sup> | TOTAL <sup>2</sup> |
|---------------------------------------|---------------------|-------------------|---------------------|--------------------|
| Budget de fonctionnement <sup>3</sup> | -                   | -                 | -                   | -                  |
| <b>TOTAL<sup>2</sup></b>              | <b>-</b>            | <b>-</b>          | <b>-</b>            | <b>-</b>           |

<sup>1</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>2</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>3</sup> « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

### RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

| COMITÉ MIXTE PERMANENT ET SOUS-COMITÉ                           | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|   | Total              | TV <sup>1</sup> | VC <sup>2</sup> | EV <sup>3</sup> |                          |                   |                    |
| Comité mixte permanent (REGS)                                   | 12                 | -               | -               | -               | 21h30m                   | -                 | 3                  |
| Sous-comité du programme et de la procédure (SREG) <sup>4</sup> | 4                  | -               | -               | -               | 4h00m                    | -                 | -                  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>16</b>          | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>25h30m</b>            | <b>-</b>          | <b>3</b>           |

<sup>1</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>2</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>3</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>4</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

## SOMMAIRE DES ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES COMITÉS

### SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

#### COMITÉS PERMANENTS

| COMITÉS PERMANENTS ET<br>SOUS-COMITÉS <sup>1</sup>                                | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL<br>HEURES DE<br>RÉUNIONS | NOMBRE<br>DE<br>TÉMOINS | NOMBRE<br>DE<br>RAPPORTS <sup>5</sup> |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>2</sup> | VC <sup>3</sup> | EV <sup>4</sup> |                                |                         |                                       |
| Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique (ETHI) | 31                 | 8               | 7               | -               | 46h55m                         | 111                     | 7                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SETH)</i>                         | 1                  | -               | -               | -               | 0h33m                          | -                       | -                                     |
| Agriculture et agroalimentaire (AGRI)   | 35                 | 2               | 6               | -               | 58h16m                         | 147                     | 3                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SAGR)</i>                         | 1                  | -               | -               | -               | 0h45m                          | -                       | -                                     |
| Patrimoine canadien (CHPC)  | 40                 | 4               | 3               | -               | 71h16m                         | 88                      | 5                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SCHP)</i>                         | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                                     |
| Citoyenneté et immigration (CIMM)   | 38                 | 18              | 16              | 1               | 72h09m                         | 186                     | 5                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SCIM)</i>                         | 2                  | -               | -               | -               | 1h18m                          | -                       | -                                     |
| Environnement et développement durable (ENVI)                                     | 37                 | 3               | 3               | -               | 69h08m                         | 88                      | 6                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SENV)</i>                         | 1                  | -               | -               | -               | 0h30m                          | -                       | -                                     |
| Finances (FINA)   | 55                 | 38              | 3               | -               | 147h53m                        | 588                     | 7                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SFIN)</i>                         | 3                  | -               | -               | -               | 2h26m                          | -                       | -                                     |
| Pêches et océans (FOPO)   | 28                 | 1               | 15              | -               | 52h50m                         | 113                     | 2                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SFOP)</i>                         | 1                  | -               | -               | -               | 1h01m                          | -                       | -                                     |
| Affaires étrangères et développement international (FAAE)                         | 29                 | 8               | 8               | -               | 51h29m                         | 83                      | 6                                     |
| <i>Sous-comité des droits internationaux de la personne (SDIR)</i>                | 39                 | 3               | 14              | 1               | 34h58m                         | 83                      | -                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SFAA)</i>                         | 6                  | -               | -               | -               | 4h00m                          | -                       | -                                     |

## SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017) (SUITE)

### COMITÉS PERMANENTS (SUITE)

| COMITÉS PERMANENTS ET<br>SOUS-COMITÉS <sup>1</sup>   | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL<br>HEURES DE<br>RÉUNIONS | NOMBRE<br>DE<br>TÉMOINS | NOMBRE<br>DE<br>RAPPORTS <sup>5</sup> |
|--|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
|  | TOTAL              | TV <sup>2</sup> | VC <sup>3</sup> | EV <sup>4</sup> |                                |                         |                                       |
| Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires (OGGO)   | 35                 | 6               | 8               | -               | 59h03m                         | 184                     | 7                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SOGG)</i>  | 3                  | -               | -               | -               | 2h00m                          | -                       | -                                     |
| Santé (HESA)   | 38                 | 11              | 18              | -               | 108h16m                        | 208                     | 4                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SHES)</i>  | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                                     |
| Ressources humaines, développement des compétences, développement social et condition des personnes handicapées (HUMA) | 27                 | 4               | 11              | -               | 51h30m                         | 107                     | 2                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SHUM)</i>  | 1                  | -               | -               | -               | 0h36m                          | -                       | -                                     |
| Affaires autochtones et du Nord (INAN)   | 40                 | 6               | 5               | 2               | 80h24m                         | 204                     | 7                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SINA)</i>  | 2                  | -               | -               | -               | 0h58m                          | -                       | -                                     |
| Industrie, sciences et technologie (INDU)  | 37                 | 3               | 9               | -               | 65h37m                         | 114                     | 7                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SIND)</i>  | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                                     |
| Commerce international (CIIT)  | 31                 | 13              | 10              | 1               | 41h23m                         | 110                     | 2                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SCII)</i>  | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                                     |
| Justice et droits de la personne (JUST)  | 31                 | 11              | 10              | 1               | 59h54m                         | 171                     | 7                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SJUS)</i>  | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                                     |
| Défense nationale (NDDN)   | 34                 | 2               | 6               | 2               | 55h19m                         | 67                      | 5                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SNDD)</i>  | 1                  | -               | -               | -               | 1h04m                          | -                       | -                                     |
| Ressources naturelles (RNNR)   | 30                 | 1               | 15              | 0               | 40h56m                         | 101                     | 4                                     |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SRNN)</i>  | -                  | -               | -               | -               | -                              | -                       | -                                     |

## SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017) (SUITE)

### COMITÉS PERMANENTS (SUITE)

| COMITÉS PERMANENTS ET SOUS-COMITÉS <sup>1</sup>                                    | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS <sup>5</sup> |
|--|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|---------------------------------|
|  | TOTAL              | TV <sup>2</sup> | VC <sup>3</sup> | EV <sup>4</sup> |                          |                   |                                 |
| Langues officielles (LANG)   | 33                 | 7               | 1               |                 | 51h01m                   | 72                | 4                               |
| Procédure et affaires de la Chambre (PROC)   | 30                 | 5               | 2               | 1               | 94h48m                   | 102               | 20                              |
| <i>Sous-comité des affaires émanant des députés (SMEM)</i>                         | 5                  | -               | -               | -               | 0h39m                    | -                 | -                               |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SPRO)</i>                          | 2                  | -               | -               | -               | 1h08m                    | -                 | -                               |
| Comptes publics (PACP)   | 34                 | 17              | -               | -               | 59h40m                   | 140               | 19                              |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SPAC)</i>                          | -                  | -               | -               | -               | -                        | -                 | -                               |
| Sécurité publique et nationale (SECU)  | 35                 | 9               | 5               | 1               | 60h41m                   | 159               | 8                               |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SSEC)</i>                          | 8                  | -               | -               | -               | 4h52m                    | -                 | -                               |
| Condition féminine (FEWO)  | 31                 | 4               | 15              | -               | 47h40m                   | 160               | 2                               |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SFEW)</i>                          | 3                  | -               | -               | -               | 2h00m                    | -                 | -                               |
| Transports, infrastructure et collectivités (TRAN)                                 | 35                 | 11              | 9               | 1               | 92h46m                   | 258               | 10                              |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (STRA)</i>                          | 1                  | -               | -               | -               | 0h57m                    | -                 | -                               |
| Anciens combattants (ACVA)   | 23                 | -               | 9               | -               | 36h54m                   | 49                | 3                               |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SACV)</i>                          | 3                  | -               | -               | -               | 0h55m                    | -                 | -                               |
| Liaison (LIAI)   | 3                  | -               | -               | -               | 2h12m                    | -                 | 3                               |
| <i>Sous-comité des budgets de comité (SBLI)</i>                                    | 8                  | -               | -               | -               | 3h08m                    | -                 | -                               |
| <i>Sous-comité sur les activités de communication relatives aux Comités (SCLO)</i> | 2                  | -               | -               | -               | 1h45m                    | -                 | -                               |
| <b>TOTAL COMITÉS PERMANENTS ET SOUS-COMITÉS</b>                                    | <b>913</b>         | <b>195</b>      | <b>208</b>      | <b>11</b>       | <b>1 643h57m</b>         | <b>3 693</b>      | <b>155</b>                      |

## SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017) (SUITE)

### COMITÉS MIXTES PERMANENTS

| COMITÉS MIXTES PERMANENTS                                 | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS <sup>5</sup> |
|---|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|---------------------------------|
|   | TOTAL              | TV <sup>2</sup> | VC <sup>3</sup> | EV <sup>4</sup> |                          |                   |                                 |
| Bibliothèque du Parlement (BILI)                          | -                  | -               | -               | -               | -                        | -                 | -                               |
| Examen de la réglementation (REGS)                        | 12                 | -               | -               | -               | 21h30m                   | -                 | 3                               |
| <i>Sous-comité du programme et de la procédure (SREG)</i> | 4                  | -               | -               | -               | 4h00m                    | -                 | -                               |
| <b>TOTAL COMITÉS MIXTES PERMANENTS</b>                    | <b>16</b>          | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>-</b>        | <b>25h30m</b>            | <b>-</b>          | <b>3</b>                        |

### TOUS LES COMITÉS

| TOUS LES COMITÉS              | NOMBRE DE RÉUNIONS |                 |                 |                 | TOTAL HEURES DE RÉUNIONS | NOMBRE DE TÉMOINS | NOMBRE DE RAPPORTS <sup>5</sup> |
|-------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|-------------------|---------------------------------|
|                               | TOTAL              | TV <sup>2</sup> | VC <sup>3</sup> | EV <sup>4</sup> |                          |                   |                                 |
| <b>TOTAL TOUS LES COMITÉS</b> | <b>929</b>         | <b>195</b>      | <b>208</b>      | <b>11</b>       | <b>1 669h27m</b>         | <b>3 693</b>      | <b>158</b>                      |

<sup>1</sup> En pratique, la majorité des comités établissent un sous-comité du programme et de la procédure, appelé communément « comité directeur », afin de les aider à planifier leurs travaux. La création de sous-comités vise habituellement à soulager les comités parlementaires de tâches de planification et d'administration ou encore à leur confier des questions d'importance relevant de leur mandat.

<sup>2</sup> Nombre de réunions télévisées.

<sup>3</sup> Nombre de réunions avec vidéoconférence.

<sup>4</sup> Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

<sup>5</sup> Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017)

### COMITÉS PERMANENTS

| NOM DU COMITÉ  | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>1</sup> | DÉPLACEMENTS     | TOTAL <sup>2</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|------------------|--------------------|
| Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique (ETHI)                                      | 7 840               | 1 644             | 1 256               | 25 342           | 36 082             |
| Agriculture et agroalimentaire (AGRI)  | 27 978              | 2 381             | 4 982               | 30 414           | 65 755             |
| Patrimoine canadien (CHPC)   | 39 236              | 1 201             | 6 628               | -                | 47 065             |
| Citoyenneté et immigration (CIMM)  | 48 251              | 9 853             | 5 152               | -                | 63 256             |
| Environnement et développement durable (ENVI)  | 5 883               | 1 659             | 3 486               | 15 952           | 26 980             |
| Finances (FINA)  | 57 085              | 650               | 7 456               | 101 589          | 166 780            |
| Pêches et océans (FOPO)  | 19 760              | 9 606             | 1 267               | 146 832          | 177 465            |
| Affaires étrangères et développement international (FAAE)  | 9 096               | 6 685             | 14 134              | 198 432          | 228 347            |
| Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires (OGGO)   | 5 447               | 4 336             | 6 260               | -                | 16 043             |
| Santé (HESA)   | 63 274              | 14 763            | 5 467               | -                | 83 504             |
| Ressources humaines, développement des compétences, développement social et condition des personnes handicapées (HUMA) | 28 816              | 11 286            | 3 777               | -                | 43 879             |
| Affaires autochtones et du Nord (INAN)   | 43 952              | 1 770             | 7 222               | 107 431          | 160 375            |
| Industrie, sciences et technologie (INDU)  | 12 159              | 5 556             | 3 500               | 32 826           | 54 041             |
| Commerce international (CIIT)  | 13 182              | 4 926             | 4 709               | 159 259          | 182 076            |
| Justice et droits de la personne (JUST)  | 41 260              | 5 317             | 3 753               | -                | 50 329             |
| Défense nationale (NDDN)   | 10 384              | 4 323             | 3 195               | 104 098          | 122 000            |
| Ressources naturelles (RNNR)   | 21 687              | 9 978             | 1 680               | -                | 33 344             |
| Langues officielles (LANG)   | 12 587              | -                 | 4 775               | 21 224           | 38 586             |
| Procédure et affaires de la Chambre (PROC)   | 1 810               | 1 925             | 7 834               | -                | 11 569             |
| Comptes publics (PACP)   | -                   | -                 | 2 255               | 23 667           | 25 922             |
| Sécurité publique et nationale (SECU)  | 15 436              | 1 400             | 2 811               | 30 116           | 49 763             |
| Condition féminine (FEWO)  | 32 764              | 7 302             | 2 447               | -                | 42 513             |
| Transports, infrastructure et collectivités (TRAN)   | 43 156              | 4 348             | 13 234              | -                | 60 739             |
| Anciens combattants (ACVA)   | 4 237               | 1 203             | 2 305               | 27 584           | 35 329             |
| Liaison (LIAI)   | -                   | -                 | 1 609               | -                | 1 609              |
| <b>TOTAL<sup>2</sup></b>   | <b>565 278</b>      | <b>112 112</b>    | <b>121 194</b>      | <b>1 024 765</b> | <b>1 823 249</b>   |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 décembre 2017) (SUITE)

### COMITÉS MIXTES PERMANENTS

| NOM DU COMITÉ                      | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>1</sup> | DÉPLACEMENTS | TOTAL <sup>2</sup> |
|------------------------------------|---------------------|-------------------|---------------------|--------------|--------------------|
| Bibliothèque du Parlement (BILI)   | -                   | -                 | -                   | -            | -                  |
| Examen de la réglementation (REGS) | -                   | -                 | -                   | -            | -                  |
| <b>TOTAL<sup>2</sup></b>           | -                   | -                 | -                   | -            | -                  |

### COMITÉ SPÉCIAL

| NOM DU COMITÉ                          | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>1</sup> | DÉPLACEMENTS | TOTAL <sup>2</sup> |
|--|---------------------|-------------------|---------------------|--------------|--------------------|
| Réforme électorale (ERRE) <sup>3</sup> | -                   | -                 | -                   | 637          | 637                |
| <b>TOTAL<sup>2</sup></b>               | -                   | -                 | -                   | 637          | 637                |

### TOUS LES COMITÉS

| TOUS LES COMITÉS               | DÉPENSES DE TÉMOINS | VIDÉO CONFÉRENCES | AUTRES <sup>1</sup> | DÉPLACEMENTS     | TOTAL <sup>2</sup> |
|--------------------------------|---------------------|-------------------|---------------------|------------------|--------------------|
| <b>GRAND TOTAL<sup>2</sup></b> | <b>565 278</b>      | <b>112 112</b>    | <b>121 194</b>      | <b>1 025 402</b> | <b>1 823 986</b>   |

<sup>1</sup> « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

<sup>2</sup> Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

<sup>3</sup> Le Comité spécial a complété ses travaux en présentant son troisième rapport à la Chambre le 1<sup>er</sup> décembre 2016. Toutefois, des dépenses de déplacement supplémentaires pour cette étude ont été comptabilisées pendant l'exercice 2017-2018.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent ([réunion n° 8](#)) est déposé.

Respectueusement soumis,  
La présidente,

L'hon. Judy A. Sgro